



YFM350S

ASSEMBLY MANUAL MANUEL DE MONTAGE

FOREWORD

This Assembly Manual contains the information required for the correct assembly of this Yamaha machine prior to delivery to the customer. Since some external parts of the machine have been removed at the Yamaha factory for the convenience of packing, assembly by the Yamaha dealer is required. It should be noted that the assembled machine should be thoroughly cleaned, checked, and adjusted prior to delivery to the customer.

EBA00004

NOTICE

The service specifications given in this assembly manual are based on the model as manufactured. Modifications and significant changes in specifications and/or procedures will be forwarded to authorized Yamaha dealers.

The procedures below are described in the order that the procedures are carried out correctly and completely. Failure to do so can result in poor performance and possible harm to the machine and/or rider. Particularly important information is distinguished in this manual by the following notations.



The Safety Alert Symbol means ATTENTION! BECOME ALERT! YOUR SAFETY IS INVOLVED!

WARNING

Failure to follow WARNING instructions could result in severe injury or death to the machine operator, a bystander, or a person checking or repairing the machine.

CAUTION:

A CAUTION indicates special precautions that must be taken to avoid damage to the machine.

NOTE:

A NOTE provides key information to make procedures easier or clearer.

EBA00000

YFM350S
ASSEMBLY MANUAL
 ©2003 by Yamaha Motor Co., Ltd.
 First Edition, December 2003
 All rights reserved.
 Any reproduction or unauthorized use
 without the written permission of
 Yamaha Motor Co., Ltd.
 is expressly prohibited.
 Printed in the Netherlands

AVANT-PROPOS

Ce Manuel de montage contient les instructions nécessaires au montage en bonne et due forme de ce véhicule Yamaha avant sa livraison au client. Certaines pièces du véhicule ayant été déposées à l'usine Yamaha pour plus de commodité lors du transport, celles-ci doivent être remontées par le concessionnaire Yamaha. Prendre note qu'après son montage, il sera nécessaire de nettoyer, contrôler et régler minutieusement le véhicule avant de le livrer au client.

FBA00004

AVERTISSEMENT

Les données techniques présentées dans ce manuel sont celles déterminées au début de la production de ce modèle. Les modifications et les changements importants des caractéristiques ou des procédés seront notifiés à tous les concessionnaires Yamaha.

Il convient de suivre les procédés expliqués dans ce manuel dans l'ordre donné afin d'assurer un remontage correct et complet du véhicule. Le non-respect de cette consigne risque de compromettre les performances du véhicule, mais aussi d'être la cause de dommages matériels et corporels.

Les informations particulièrement importantes sont repérées par les notations suivantes.



Le symbole de danger incite à ÊTRE VIGILANT AFIN DE GARANTIR SA SÉCURITÉ!

AVERTISSEMENT

Le non-respect des instructions sous un AVERTISSEMENT peut entraîner des blessures graves ou la mort du pilote, d'une personne se trouvant à proximité ou d'une personne inspectant ou réparant le véhicule.

ATTENTION:

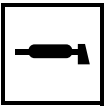
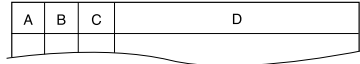
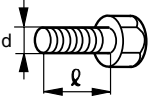
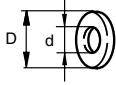
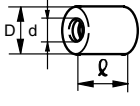
Un ATTENTION indique les précautions particulières à prendre pour éviter d'endommager le véhicule.

N.B.:

Un N.B. fournit les renseignements nécessaires à la clarification et la simplification des diverses opérations.

FBA00000

YFM350S
MANUEL DE MONTAGE
 © 2003 par la Yamaha Motor Co., Ltd.
 Première édition, décembre 2003
 Tous droits réservés
 Toute reproduction ou utilisation
 sans la permission écrite
 de Yamaha Motor Co., Ltd.
 est formellement interdite.
 Imprimé aux Pays-Bas

(1) 	(2) 
(3) 	(4) 
(5) 	(6) 
(7) 	(8) 
(9) 	(10) 
(11) 	(12) 
(13) 	(14) 
(15)     	

EBA00005

SYMBOLS USED IN THE ASSEMBLY MANUAL

In order to simplify descriptions in this assembly manual, the following symbols are used:

- (1): Filling fluid
- (2): Lubricant
- (3): Special tool
- (4): Tightening torque
- (5): Wear limit, clearance
- (6): Engine speed
- (7): Electrical data
- (8): Coat with lithium-soap-based grease.
- (9): Tighten to 10 Nm.
(10 Nm = 1.0 m · kg, 7.2 ft · lb)
- (10): Towards the front of the machine
- (11): Clearance required
- (12): Install so that the arrow mark faces upward.
- (13): Apply motor oil.
- (14): Made of rubber or plastics
- (15):

A: Ref. No. (indicating the order of operations.)

B: Place where parts are held

(1): Refer to "PARTS LOCATION".

V: Stored in plastic bag

C: Stored in carton box

S: Fixed inside the steel frame and/or contained in the Styrofoam tray (upper or lower)

★: Temporarily installed or secured

Example:

(1)-V

(1) signifies the location of the parts and V signifies that the part is stored in a plastic bag.

C: Quantity of parts per machine

D: Size or material of parts

d/D: Diameter of part

ℓ: Length of part

e.g., 5 (0.20) = 5 mm (0.20 in)

FBA00005

SYMBOLS UTILISÉS DANS LE MANUEL DE MONTAGE

Les symboles suivants ont été adoptés en vue de simplifier les explications.

- (1): Liquide de remplissage
- (2): Lubrifiant
- (3): Outil spécial
- (4): Couple de serrage
- (5): Limite d'usure, jeu
- (6): Régime du moteur
- (7): Données électriques
- (8): Enduire de graisse à base de savon au lithium.
- (9): Serrer à 10 Nm.
(10 Nm = 1,0 m · kg, 7,2 ft · lb)
- (10): Vers l'avant du véhicule
- (11): Jeu requis
- (12): Monter de sorte que la flèche soit dirigée vers le haut.
- (13): Enduire d'huile moteur.
- (14): Pièce en caoutchouc ou en plastique
- (15):

A: N° d'étape (indiquant l'ordre de travail)

B: Endroit où sont conservées les pièces

(1): Se reporter à "EMPLACEMENT DES PIÈCES".

V: Dans sac en plastique

C: Dans boîte en carton

S: Attaché côté intérieur du cadre en acier et/ou situé dans les bacs en mousse supérieur ou inférieur.

★: Monté ou attaché de façon provisoire

Exemple:

(1)-V

(1) représente l'emplacement des éléments et V signifie que la pièce est emballée dans un sac en plastique.

C: Quantité de pièces par véhicule

D: Taille ou matériau des pièces

d/D: Diamètre de la pièce

ℓ: Longueur de pièce

p. ex.: 5 (0,20) = 5 mm (0,20 in)

PREPARATION

To assemble the machine correctly, supplies (e.g. oils, greases, and shop rags) and sufficient working space are required.

Workshop

The workshop where the machine is assembled should be clean, spacious, and have a level floor.

Self-protection

Protect your eyes with suitable safety glasses or goggles when using compressed air, when grinding or when doing any operation which may cause particles to fly off.

Protect hands and feet by wearing safety gloves and shoes.

PRÉPARATIFS

Certaines fournitures (ex.: huiles, graisses et essuyeurs) et un espace de travail suffisamment spacieux sont indispensables pour monter correctement le véhicule.

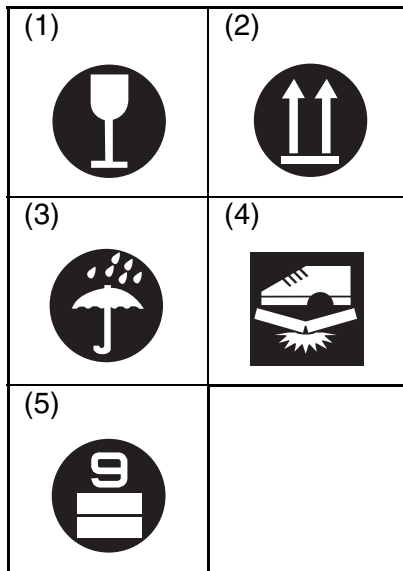
Atelier

Monter le véhicule dans un endroit propre et spacieux et dont le sol est plane.

Sécurité

Se protéger les yeux avec des lunettes de protection lors de l'utilisation d'air comprimé, lors de meulages ou lors de tout travail entraînant la projection de particules.

Se protéger les mains et les pieds en portant des gants et de bonnes chaussures.

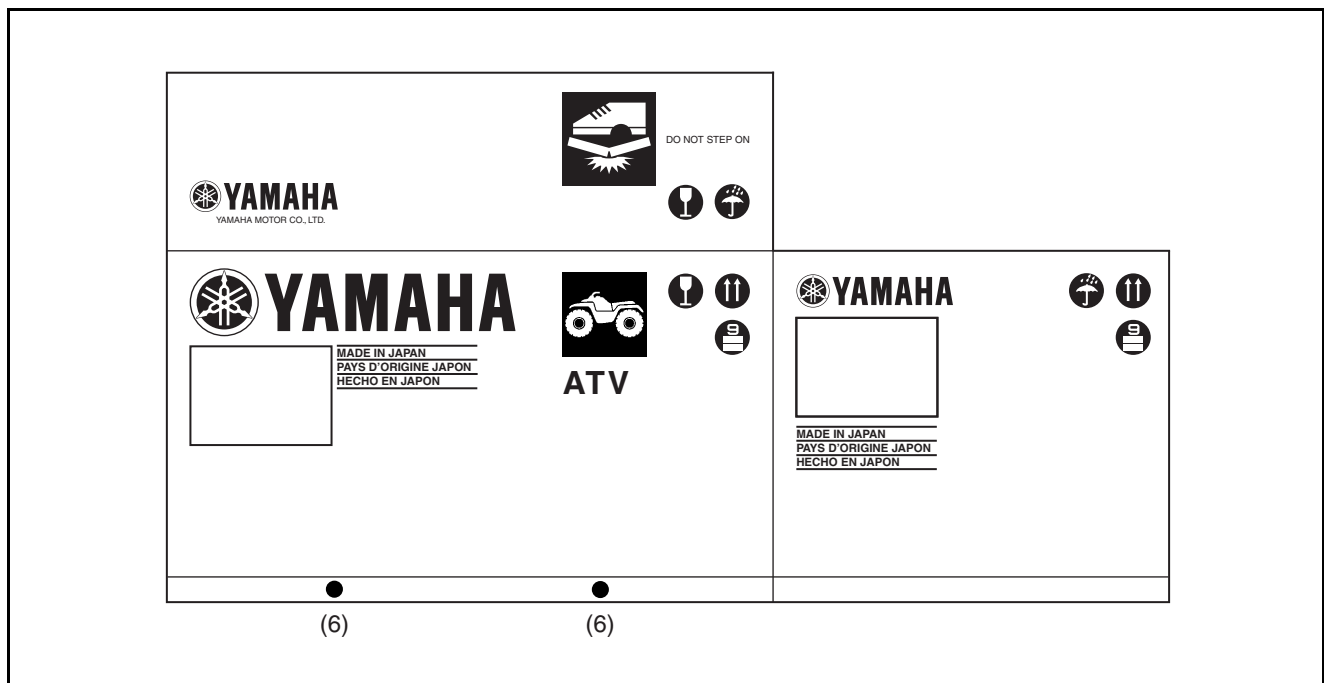


SYMBOLS USED ON CRATE CARTON

- (1) Contents of the transport package are fragile, therefore the package must be handled with care.
- (2) Indicates correct upright position of the transport package.
- (3) Transport package must be kept away from rain.
- (4) Do not step anywhere on this carton box.
- (5) Up to 9 of the transport packages can be piled up.
- (6) Yellow labels
Lift arm insertion positions
If the forklift arms cannot be inserted under the transport package in alignment with the two yellow labels, adjust the arms so that they are positioned evenly in relation to these marks while taking care not to damage the package contents.

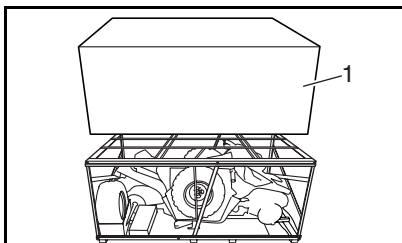
SYMBLES FIGURANT SUR LE CARTON D'EMBALLAGE

- (1) Le contenu de cet emballage est fragile; par conséquent, il convient de le manipuler avec soin.
- (2) Indique la position droite correcte de l'emballage.
- (3) Conserver l'emballage à l'abri de la pluie.
- (4) Ne pas marcher ou reposer le pied sur une partie quelconque de la boîte en carton.
- (5) Jusqu'à 9 emballages peuvent être empilés.
- (6) Étiquettes jaunes
Point d'engagement des fourches de chariot élévateur
S'il est impossible d'aligner les fourches du chariot élévateur sur les étiquettes jaunes figurant sur la caisse, il faut veiller à les placer de sorte à ce que la distance entre celles-ci et les étiquettes soit égale de part et d'autre et de sorte à ne pas abîmer le contenu.



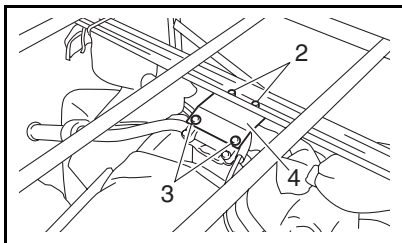
UNPACKING

1. Remove the frame cover (1).



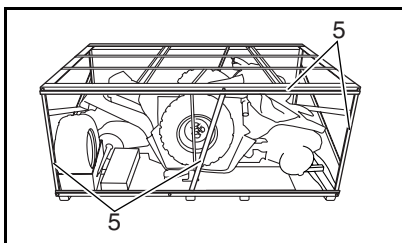
2. Remove the bolts (2), bolts (3), washers and bracket (4) (steering stem).

NOTE: _____
Use the bolts (3) during installation.

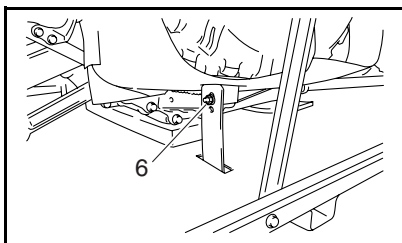


3. Remove the packing frames (5). (Lift up and then move to the side.)

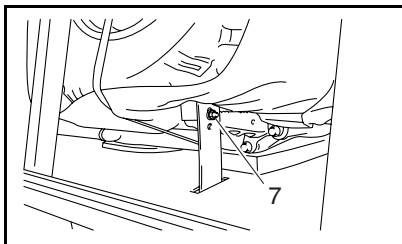
NOTE: _____
Remove the bolts while holding the frame.



4. Remove the bolt and nut (6) (right foot-rest).

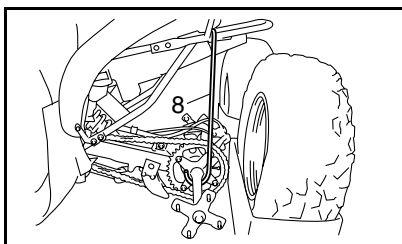


5. Remove the bolt and nut (7) (left foot-rest).

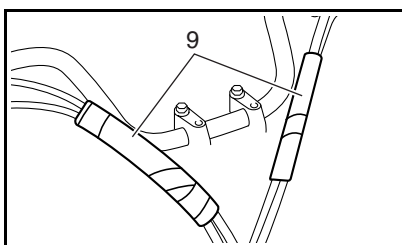


6. Remove the hook (8) (rear shock absorber and swingarm).

CAUTION: _____
The hook is for crating purposes only.
Remove and discard the hook.



7. Remove the tubes (9).



DÉBALLAGE

1. Retirer le carton du cadre (1).

2. Déposer les vis (2), les vis (3), les rondelles et le support (4) (colonne de direction).

N.B.: _____
Garder les vis (3) pour le montage.

3. Déposer les lattes (5) du cadre. (Soulever, puis déplacer vers le côté.)

N.B.: _____
Veiller à soutenir le cadre pendant la dépose des vis.

4. Déposer la vis et l'écrou (6) (repose-pied droit).

5. Déposer la vis et l'écrou (7) (repose-pied gauche).

6. Retirer le crochet (8) (amortisseur arrière et bras oscillant).

ATTENTION: _____
Le crochet est destiné exclusivement au transport. Jeter le crochet après l'avoir déposé.

7. Retirer les tubes (9).

PARTS LOCATION

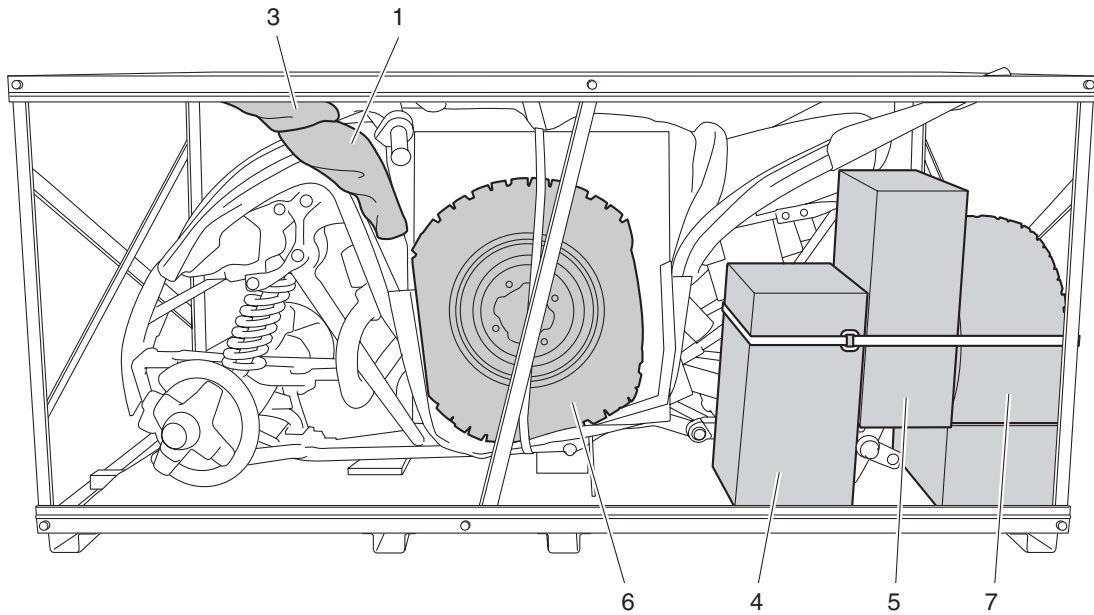
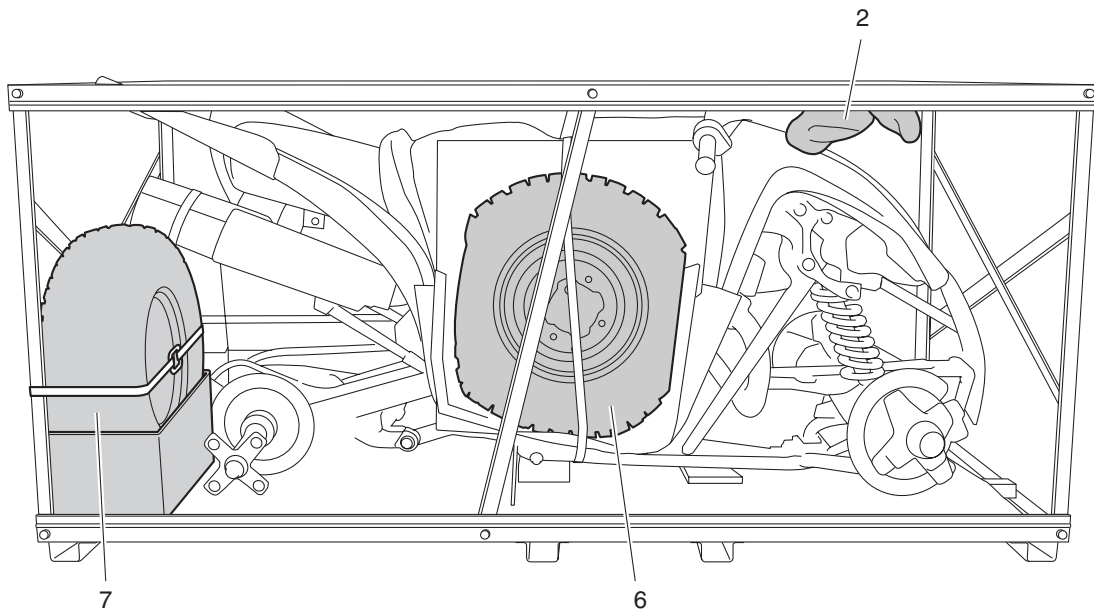
- (1) Bubble wrap pack 1
- (2) Bubble wrap pack 2
- (3) Bubble wrap pack 3
- (4) Carton box 1
- (5) Carton box 2
- (6) Rear wheels
- (7) Front wheels

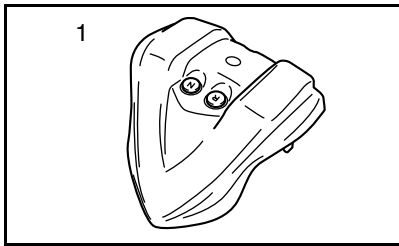
- (A) Left view
- (B) Right view

EMPLACEMENT DES PIÈCES

- (1) Emballage de film à bulles 1
- (2) Emballage de film à bulles 2
- (3) Emballage de film à bulles 3
- (4) Boîte en carton 1
- (5) Boîte en carton 2
- (6) Roues arrière
- (7) Roues avant

- (A) Vue gauche
- (B) Vue droite

A**B**



EBA00010

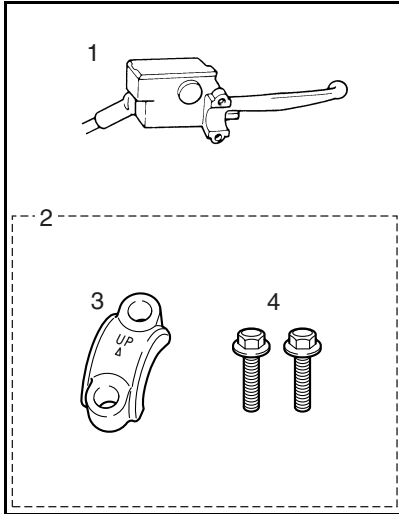
(1) Bubble wrap pack 1

1. Handlebar cover

FBA00010

(1) Emballage de film à bulles 1

1. Cache de guidon

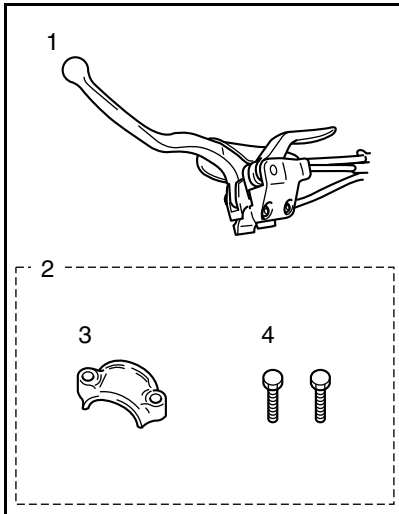


(2) Bubble wrap pack 2

1. Brake master cylinder
2. Plastic bag
3. Bracket (brake master cylinder)
4. Flange bolts (brake master cylinder)
[d = 6 (0.24), ℓ = 22 (0.87)]

(2) Emballage de film à bulles 2

1. Maître-cylindre de frein
2. Sac en plastique
3. Demi-palier (maître-cylindre de frein)
4. Vis à collerette (maître-cylindre de frein)
[d = 6 (0,24), ℓ = 22 (0,87)]

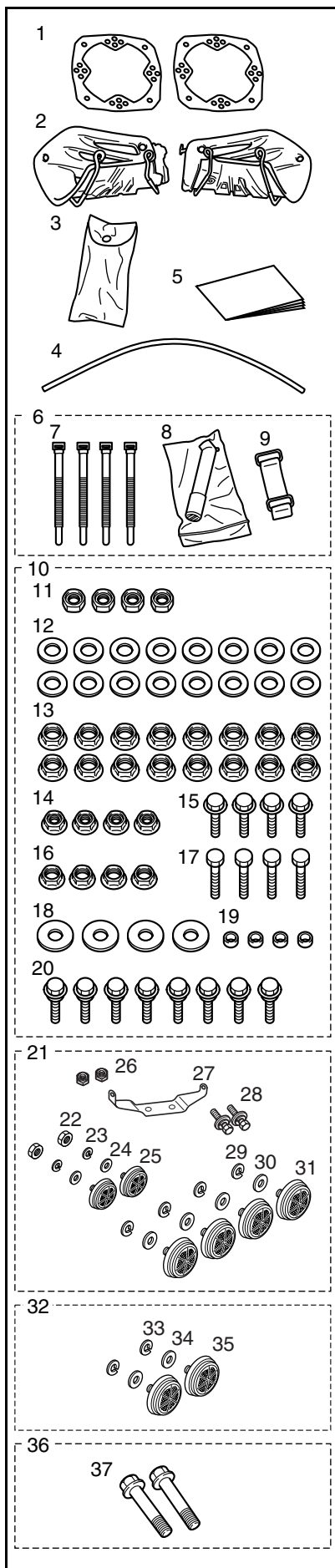


(3) Bubble wrap pack 3

1. Clutch and parking brake lever assembly
2. Plastic bag
3. Bracket (clutch and parking brake lever assembly)
4. Flange bolts (clutch and parking brake lever assembly)
[d = 5 (0.20), ℓ = 16 (0.63)]

(3) Emballage de film à bulles 3

1. Combiné levier d'embrayage et frein de stationnement
2. Sac en plastique
3. Support (combiné levier d'embrayage et frein de stationnement)
4. Vis à collerette (combiné levier d'embrayage et frein de stationnement)
[d = 5 (0,20), ℓ = 16 (0,63)]

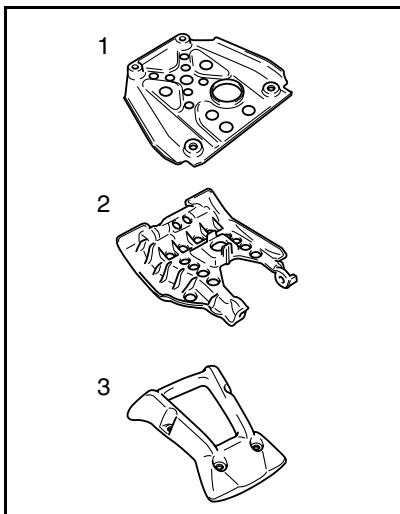


(4) Carton box 1

1. Brake disc guards
2. Foot protectors (left and right)
3. Owner's tool kit
4. Fuel tank breather hose
5. Owner's manual
6. Plastic bag
7. Bands (handlebar)
8. Low-pressure air gauge
9. Band (Owner's tool kit and owner's manual)
10. Plastic bag
11. Self-locking nuts (front shock absorbers) [d = 10 (0.39)]
12. Washers (wheels) [d = 10 (0.39), D = 22 (0.87)]
13. Flange nuts (wheels) [d = 10 (0.39)]
14. Self-locking nuts (left and right foot protectors) [d = 8 (0.31)]
15. Flange bolts (left and right foot protectors) [d = 8 (0.31), l = 20 (0.78)]
16. Flange nuts (swingarm guard) [d = 8 (0.31)]
17. Bolts (swingarm guard) [d = 8 (0.31), l = 30 (1.18)]
18. Washers (swingarm guard) [d = 8 (0.31), D = 26 (1.02)]
19. Spacers (swingarm guard) [d = 8.1 (0.32), D = 12 (0.47), l = 7.5 (0.30)]
20. Flange bolts (front bumper and engine skid plate) [d = 8 (0.31), l = 18.6 (0.73)]
21. Plastic bag (for CDN)
22. Hexagon nuts (front reflectors) [d = 5 (0.20)]
23. Spring washers (front reflectors) [d = 5 (0.20), D = 8 (0.31)]
24. Washers (front reflectors) [d = 5 (0.20), D = 12 (0.47)]
25. Front reflectors
26. Hexagon nuts (front reflector bracket) [d = 5 (0.20)]
27. Front reflector bracket
28. Hexagon bolts with washers (front reflector bracket) [d = 5 (0.20), l = 12 (0.47)]
29. Spring washers (rear reflectors) [d = 5 (0.20), D = 8 (0.31)]
30. Washers (rear reflectors) [d = 5 (0.20), D = 12 (0.47)]
31. Rear reflectors
32. Plastic bag (for Europe)
33. Spring washers (rear reflectors) [d = 5 (0.20), D = 8 (0.31)]
34. Washers (rear reflectors) [d = 5 (0.20), D = 12 (0.47)]
35. Rear reflectors
36. Plastic bag
37. Flange bolts (front shock absorbers) [d = 10 (0.39), l = 48 (1.89)]

(4) Boîte en carton 1

1. Protège-disques de frein
2. Protège-jambes gauche et droit
3. Trouse de réparation
4. Durite de mise à l'air de réservoir de carburant
5. Manuel du propriétaire
6. Sac en plastique
7. Attaches (guidon)
8. Manomètre basse pression
9. Sangle (trousse de réparation et manuel du propriétaire)
10. Sac en plastique
11. Écrous autobloquants (amortisseurs avant) [d = 10 (0,39)]
12. Rondelles (roues) [d = 10 (0,39), D = 22 (0,87)]
13. Écrous collerette (roues) [d = 10 (0,39)]
14. Écrous autobloquants (protège-jambes gauche et droit) [d = 8 (0,31)]
15. Vis à collerette (protège-jambes gauche et droit) [d = 8 (0,31), l = 20 (0,78)]
16. Écrous à collerette (garde de bras oscillant) [d = 8 (0,31)]
17. Vis (garde de bras oscillant) [d = 8 (0,31), l = 30 (1,18)]
18. Rondelles (garde de bras oscillant) [d = 8 (0,31), D = 26 (1,02)]
19. Entretoises (garde de bras oscillant) [d = 8,1 (0,32), D = 12 (0,47), l = 7,5 (0,30)]
20. Vis à collerette (pare-chocs avant et plaque de protection du moteur) [d = 8 (0,31), l = 18,6 (0,73)]
21. Sac en plastique (Canada)
22. Écrou hexagonal (catadioptrés avant) [d = 5 (0,20)]
23. Rondelles à ressort (catadioptrés avant) [d = 5 (0,20), D = 8 (0,31)]
24. Rondelles (catadioptrés avant) [d = 5 (0,20), D = 12 (0,47)]
25. Catadioptrés avant
26. Écrou hexagonal (support de catadioptré avant) [d = 5 (0,20)]
27. Support de catadioptré avant
28. Vis hexagonale avec rondelle (support de catadioptré) [d = 5 (0,20), l = 12 (0,47)]
29. Rondelles à ressort (catadioptrés arrière) [d = 5 (0,20), D = 8 (0,31)]
30. Rondelles (catadioptrés arrière) [d = 5 (0,20), D = 12 (0,47)]
31. Catadioptrés arrière
32. Sac en plastique (Europe)
33. Rondelles à ressort (catadioptrés arrière) [d = 5 (0,20), D = 8 (0,31)]
34. Rondelles (catadioptrés arrière) [d = 5 (0,20), D = 12 (0,47)]
35. Catadioptrés arrière
36. Sac en plastique
37. Vis à collerette (amortisseurs avant) [d = 10 (0,39), l = 48 (1,89)]

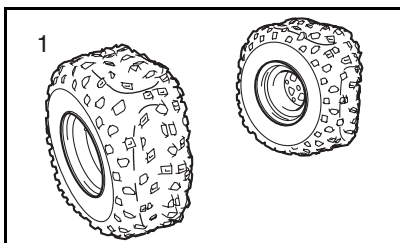


(5) Carton box 2

1. Engine skid plate
2. Swingarm guard
3. Front bumper

(5) Boîte en carton 2

1. Plaque de protection du moteur
2. Garde de bras oscillant
3. Pare-chocs avant

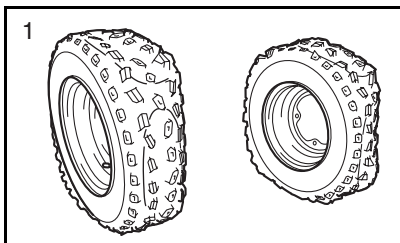


(6) Rear wheels

1. Rear wheels

(6) Roues arrière

1. Roues arrière



(7) Front wheels

1. Front wheels

(7) Roues avant

1. Roues avant

YFM350S

SETUP AND PREDELIVERY CHECKLIST

NOTE:

Check the following items again after setup and predelivery service have been completed.

A: INSTALLATION OF THE PARTS INCLUDED IN THE CRATE	
☐ Front shock absorbers	☐ Engine skid plate
☐ Front wheels	☐ Front bumper
☐ Rear wheels	☐ Swingarm guard
☐ Handlebar	☐ Battery
☐ Front brake master cylinder	☐ Owner's manual
☐ Clutch and parking brake lever assembly	☐ Owner's tool kit
☐ Cable ties (handlebar)	☐ Seat
☐ Handlebar cover	☐ Front reflectors (for CDN)
☐ Foot protectors (left and right)	☐ Rear reflectors (for CDN and Europe)
B: TIGHTENING TORQUE OF EACH PART	
☐ Front shock absorber and frame	48 Nm (4.8 m · kg, 35 ft · lb)
☐ Front shock absorber and lower arm	48 Nm (4.8 m · kg, 35 ft · lb)
☐ Front wheel and front wheel hub	45 Nm (4.5 m · kg, 32 ft · lb)
☐ Rear wheel and rear wheel hub	45 Nm (4.5 m · kg, 32 ft · lb)
☐ Handlebar holder and steering shaft	20 Nm (2.0 m · kg, 14 ft · lb)
☐ Front brake master cylinder and holder	7 Nm (0.7 m · kg, 5.1 ft · lb)
☐ Clutch and parking brake lever assembly	4 Nm (0.4 m · kg, 2.9 ft · lb)
☐ Foot protectors	16 Nm (1.6 m · kg, 11 ft · lb)
☐ Engine skid plate	12 Nm (1.2 m · kg, 8.7 ft · lb)
☐ Front bumper and frame	12 Nm (1.2 m · kg, 8.7 ft · lb)
☐ Swingarm guard and swingarm	16 Nm (1.6 m · kg, 11 ft · lb)
☐ Battery holder	10 Nm (1.0 m · kg, 7.2 ft · lb)
C: ROUTING OF WIRE, CABLES, ETC.	
☐ Front brake hose	☐ Front brake light switch lead
☐ Clutch cable	☐ Neutral indicator light lead
☐ Parking brake cable	☐ Reverse indicator light lead
☐ Handlebar switch lead	☐ Fuel tank breather hose
☐ Clutch switch lead	☐ Battery negative lead
☐ Starter cable	☐ Battery positive lead
D: ADJUSTMENTS	
☐ Checking and charging the battery	☐ Checking the brake fluid level
☐ Checking the tire pressure	☐ Adjusting the clutch cable
☐ Draining the fuel	☐ Bleeding the hydraulic brake system
☐ Checking the engine oil level	☐ Adjusting the parking brake
☐ Adjusting the engine idling speed	☐ Adjusting the drive chain slack
☐ Adjusting the throttle lever free play	☐ Adjusting the front shock absorbers
☐ Adjusting the rear brake	☐ Adjusting the rear shock absorber
☐ Adjusting the rear brake light switch	☐ Adjusting the headlight beams

E: FUNCTION AND PERFORMANCE	
☐ Check the function of headlights, and tail/brake light.	☐ Check the brake feeling.
☐ Check the function of indicator lights.	☐ Check engine for irregular noise. (Yes/No)
	☐ Check for exhaust leak. (Yes/No)
F: ACCESSORIES, ETC. FOR DELIVERY	
☐ Owner's manual	☐ Low-pressure air gauge
☐ Owner's tool kit	

YFM350S

LISTE DES MONTAGES, CONTRÔLES ET ENTRETIENS À EFFECTUER AVANT LA LIVRAISON

N.B.:

Vérifier une nouvelle fois les points suivants une fois le montage et l'entretien avant livraison effectués.

A: MONTAGE DES PIÈCES LIVRÉES DANS LA CAISSE	
☐ Amortisseurs avant	☐ Plaque de protection du moteur
☐ Roues avant	☐ Pare-chocs avant
☐ Roues arrière	☐ Garde du bras oscillant
☐ Guidon	☐ Batterie
☐ Maître-cylindre de frein avant	☐ Manuel du propriétaire
☐ Combiné levier d'embrayage et frein de stationnement	☐ Trousse de réparation
☐ Attaches de câbles (guidon)	☐ Selle
☐ Cache de guidon	☐ Catadioptrés avant (Canada)
☐ Protège-jambes gauche et droit	☐ Catadioptrés arrière (Canada et Europe)
B: COUPLE DE SERRAGE DES PIÈCES	
☐ Amortisseur avant et cadre	48 Nm (4,8 m · kg, 35 ft · lb)
☐ Amortisseur avant et triangle de suspension inférieur avant	48 Nm (4,8 m · kg, 35 ft · lb)
☐ Roue et moyeu de roue avant	45 Nm (4,5 m · kg, 32 ft · lb)
☐ Roue arrière et moyeu de roue arrière	45 Nm (4,5 m · kg, 32 ft · lb)
☐ Demi-palier de guidon et colonne de direction	20 Nm (2,0 m · kg, 14 ft · lb)
☐ Maître-cylindre de frein avant et demi-palier	7 Nm (0,7 m · kg, 5,1 ft · lb)
☐ Combiné levier d'embrayage et frein de stationnement	4 Nm (0,4 m · kg, 2,9 ft · lb)
☐ Protège-jambes	16 Nm (1,6 m · kg, 11 ft · lb)
☐ Plaque de protection du moteur	12 Nm (1,2 m · kg, 8,7 ft · lb)
☐ Pare-chocs avant et cadre	12 Nm (1,2 m · kg, 8,7 ft · lb)
☐ Garde de bras oscillant et bras oscillant	16 Nm (1,6 m · kg, 11 ft · lb)
☐ Support de batterie	10 Nm (1,0 m · kg, 7,2 ft · lb)
C: CHEMINEMENT DES FILS, CÂBLES, ETC.	
☐ Durite de frein avant	☐ Fil du contacteur de feu stop sur frein avant
☐ Câble d'embrayage	☐ Fil de témoin de point mort
☐ Câble du frein de stationnement	☐ Fil de témoin de marche arrière
☐ Fil de combiné de contacteurs au guidon	☐ Durite de mise à l'air du réservoir de carburant
☐ Fil de contacteur d'embrayage	☐ Câble négatif de batterie
☐ Câble de starter	☐ Câble positif de batterie
D: RÉGLAGES	
☐ Contrôle et chargement de la batterie	☐ Contrôle du niveau du liquide de frein
☐ Contrôle de la pression de gonflage des pneus	☐ Réglage du câble d'embrayage
☐ Vidange du carburant	☐ Purge du circuit des freins hydrauliques
☐ Contrôle du niveau d'huile moteur	☐ Réglage du frein de stationnement
☐ Réglage du régime de ralenti du moteur	☐ Réglage de la tension de la chaîne de transmission
☐ Réglage de la garde du levier des gaz	☐ Réglage des amortisseurs avant
☐ Réglage du frein arrière	☐ Réglage de l'amortisseur arrière
☐ Réglage du contacteur de feu stop sur frein arrière	☐ Réglage du faisceau des phares

E: FONCTIONNEMENT ET PERFORMANCES	
☐ Contrôler le bon fonctionnement des phares et du feu arrière/stop.	☐ Contrôler la qualité du freinage.
☐ Contrôler le bon fonctionnement des témoins.	☐ Contrôler si le moteur produit des bruits anormaux. (oui/non)
☐ Contrôler s'il y a des fuites à l'échappement. (oui/non)	
F: ACCESSOIRES, ETC. À LIVRER AU CLIENT	
☐ Manuel du propriétaire	☐ Manomètre basse pression
☐ Trousse de réparation	

SETUP PROCEDURES

NOTE:

- After opening the crate, place the ATV on a suitable rack and follow the setup procedures.
- Before starting the setup, supply the specified tire pressure to the four wheels.

⚠ WARNING

This model is equipped with low pressure tires. Refer to “ADJUSTMENTS AND PREDELIVERY SERVICE”.

Perform the setup procedures in the order indicated by the numbers. Always follow the order as shown.

FBA00012

MONTAGES À EFFECTUER

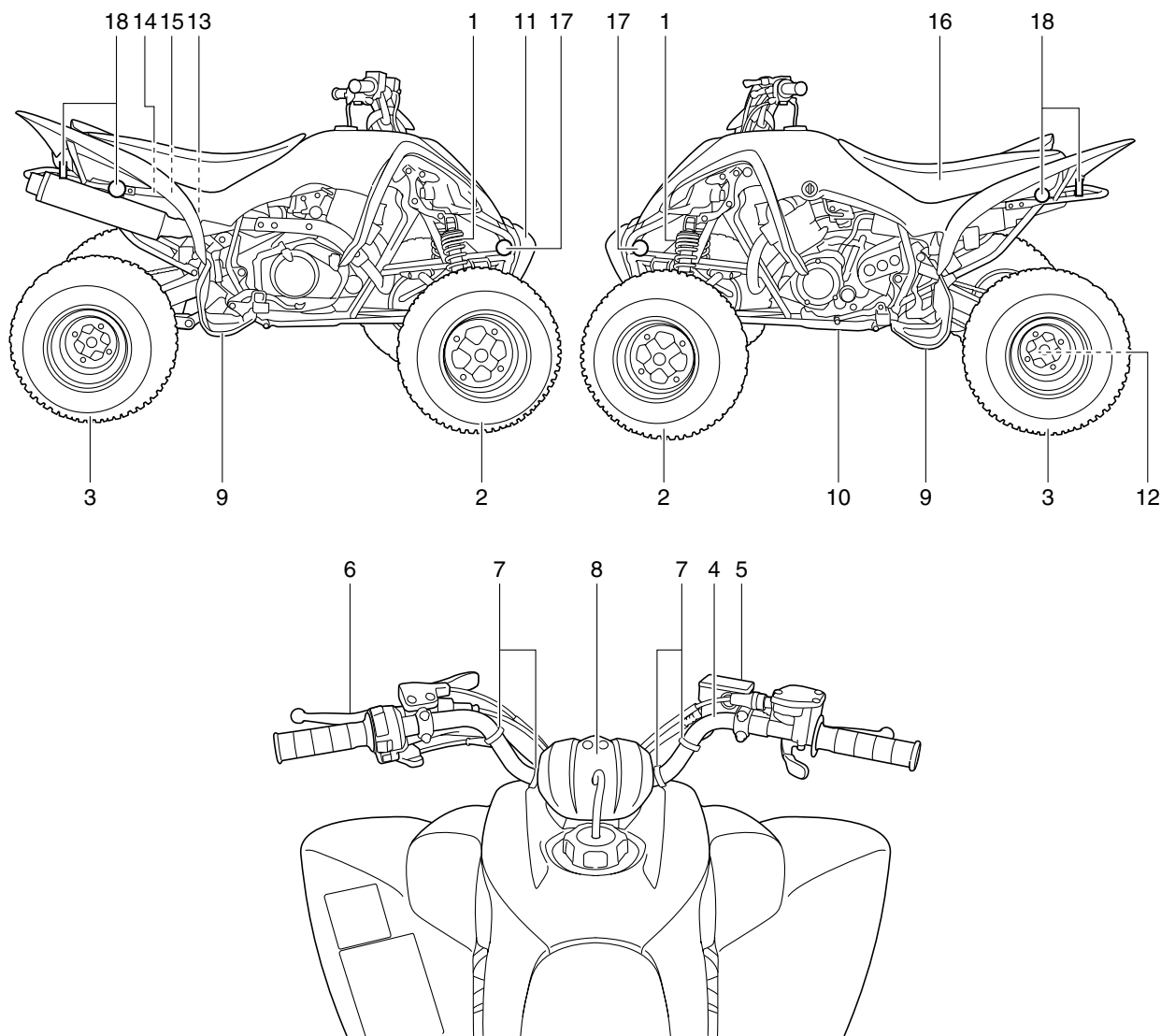
N.B.:

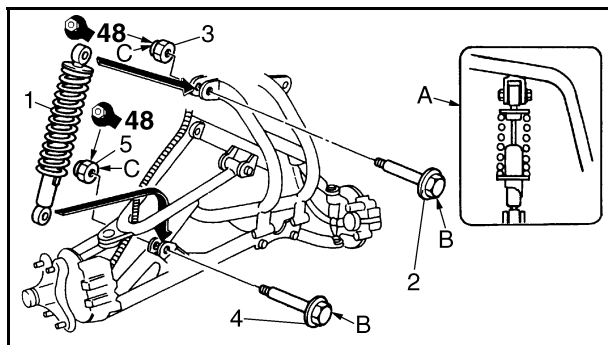
- Après avoir ouvert la caisse, placer le VTT sur un support adéquat, puis procéder aux montages à effectuer.
- Avant le montage, il convient de gonfler les quatre pneus à la pression de gonflage spécifiée.

⚠ AVERTISSEMENT

Ce modèle est équipé de pneus à basse pression. Se reporter à “RÉGLAGES ET ENTRETIENS AVANT LIVRAISON”.

Effectuer les montages dans l'ordre numérique donné. Suivre obligatoirement l'ordre indiqué.





1	★	2	
2	★	2	d = 10 (0.39), ℓ = 48 (1.89)
3	★	2	d = 10 (0.39)
4	(4)-V	2	d = 10 (0.39), ℓ = 48 (1.89)
5	(4)-V	2	d = 10 (0.39)

EBA00028

1. FRONT SHOCK ABSORBERS

A: Install the shock absorbers as shown.

B: Install the flange bolts from front to rear.

C: Tighten the nuts to specification.

	Nut 48 Nm (4.8 m · kg, 35 ft · lb)
--	--

FBA00028

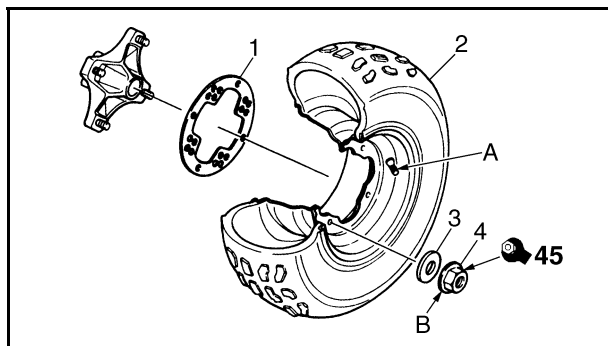
1. AMORTISSEURS AVANT

A: Monter les amortisseurs comme illustré.

B: Monter les vis à collerette en montant d'abord les vis avant.

C: Serrer les écrous au couple spécifié.

	Écrou 48 Nm (4,8 m · kg, 35 ft · lb)
--	--



1	(4)-C	2	
2	S	2	
3	(4)-V	8	d = 10 (0.39), D = 22 (0.87)
4	(4)-V	8	d = 10 (0.39)

EBA00033

2. FRONT WHEELS

A: Install the wheels so that the air valves are facing out.

B: Tighten the nuts to specification.

	Nut 45 Nm (4.5 m · kg, 32 ft · lb)
--	--

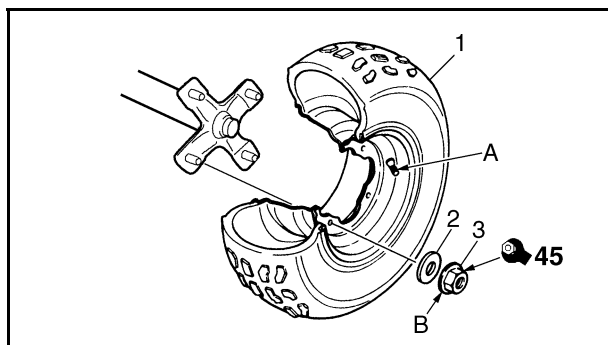
FBA00033

2. ROUES AVANT

A: Monter les roues de sorte que les valves d'air soient dirigées vers soi.

B: Serrer les écrous au couple spécifié.

	Écrou 45 Nm (4,5 m · kg, 32 ft · lb)
--	--



1	S	2	
2	(4)-V	8	d = 10 (0.39), D = 22 (0.87)
3	(4)-V	8	d = 10 (0.39)

EBA00034

3. REAR WHEELS

A: Install the wheels so that the air valves are facing out.

B: Tighten the nuts to specification.

	Nut 45 Nm (4.5 m · kg, 32 ft · lb)
--	--

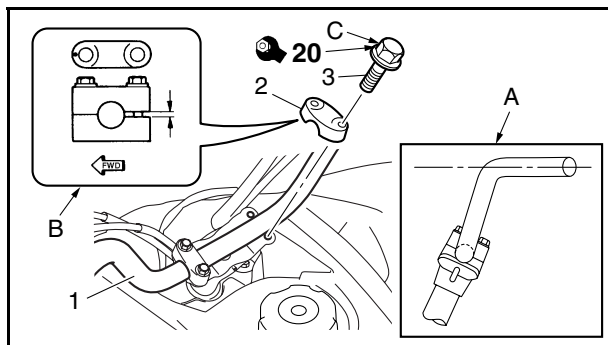
FBA00034

3. ROUES ARRIÈRE

A: Monter les roues de sorte que les valves d'air soient dirigées vers soi.

B: Serrer les écrous au couple spécifié.

	Écrou 45 Nm (4,5 m · kg, 32 ft · lb)
--	--



1	★	1	
2	★	2	
3	★	4	d = 8 (0.31), ℓ = 30 (1.18)

EBA00013

4. HANDLEBAR

A: Install the handlebar so that its upper part is horizontal as shown in the illustration.

B: Install each handlebar holder with its punch mark facing forward.

CAUTION:

First tighten the bolts on the front side, and then tighten the bolts on the rear side.

C: Tighten the bolts to specification.

	Bolt 20 Nm (2.0 m · kg, 14 ft · lb)
--	---

FBA00013

4. GUIDON

A: Monter le guidon de sorte que le haut de la barre soit à l'horizontale, comme illustré.

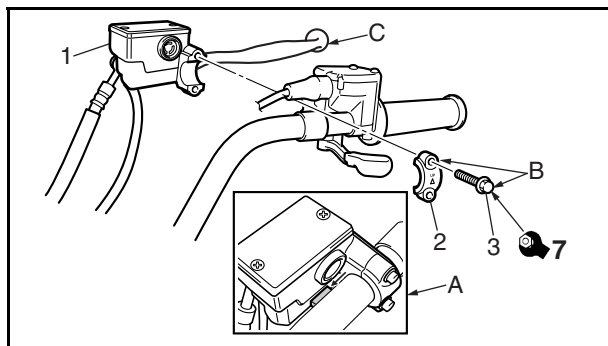
B: Monter les demi-paliers de guidon en dirigeant leur repère poinçonné vers l'avant.

ATTENTION:

Serrer d'abord les vis situées à l'avant, puis serrer les vis situées à l'arrière.

C: Serrer les vis au couple spécifié.

	Vis 20 Nm (2,0 m · kg, 14 ft · lb)
--	--



1	(2)-★	1	
2	(2)-V	1	
3	(2)-V	2	d = 6 (0.24), ℓ = 22 (0.87)

EBA00014

5. FRONT BRAKE MASTER CYLINDER

A: Contact the master cylinder to the projection on the handlebar as shown.

B: Tighten the bolts to specification.

	Bolt 7 Nm (0.7 m · kg, 5.1 ft · lb)
--	---

NOTE:

- Make sure that the "UP" mark on the bracket is pointed upwards.
- Install the brake master cylinder so that the gap between the brake master cylinder and the bracket is equal on both sides.

C: Check the brake lever for smooth operation.

⚠ WARNING

Proper hose routing is essential to assure safe machine operation. Refer to "CABLE ROUTING".

FBA00014

5. MAÎTRE-CYLINDRE DE FREIN AVANT

A: Le maître-cylindre doit toucher la saillie du guidon comme illustré.

B: Serrer les vis au couple spécifié.

	Vis 7 Nm (0,7 m · kg, 5,1 ft · lb)
--	--

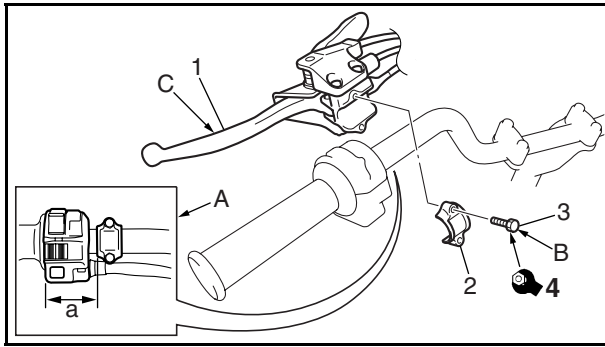
N.B.:

- S'assurer que le repère "UP" du demi-palier est dirigé vers le haut.
- Monter le maître-cylindre de frein de sorte que l'écart entre le maître-cylindre de frein et son demi-palier soit identique des deux côtés.

C: Contrôler le bon fonctionnement du levier de frein.

⚠ AVERTISSEMENT

Un cheminement correct des durites est indispensable au bon fonctionnement du véhicule. Se reporter à "CHEMINEMENT DES CÂBLES".



1	(3)-★	1	
2	(3)-V	1	
3	(3)-V	2	d = 5 (0.20), ℓ = 16 (0.63)

EBA00024

6. CLUTCH AND PARKING BRAKE LEVER ASSEMBLY

A: Install the clutch and parking brake lever assembly as shown.

(a) 53 ~ 54 mm (2.09 ~ 2.13 in)

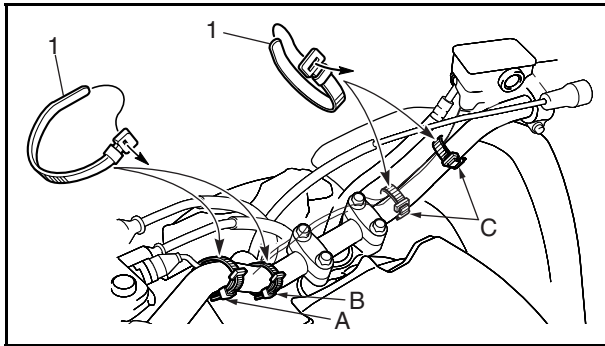
B: Tighten the bolts to specification.

	Bolt 4 Nm (0.4 m · kg, 2.9 ft · lb)
--	---

C: Check the clutch lever for smooth operation.

⚠ WARNING

Proper cable routing is essential to assure safe machine operation. Refer to "CABLE ROUTING".



1	(4)-V	4	
---	-------	---	--

EBA00025

7. CABLE TIES (HANDLEBAR)

A: Fasten the handlebar switch lead and the clutch switch lead to the handlebar with a plastic band.

B: Fasten the starter cable, handlebar switch lead, and clutch switch lead to the handlebar with a plastic band.

C: Fasten the front brake light switch lead to the handlebar with two bands.

NOTE: Refer to "CABLE ROUTING".

FBA00024

6. COMBINÉ LEVIER D'EMBRAYAGE ET FREIN DE STATIONNEMENT

A: Monter le combiné levier d'embrayage et frein de stationnement comme illustré.

(a) 53 à 54 mm (2,09 à 2,13 in)

B: Serrer les vis au couple spécifié.

	Vis 4 Nm (0,4 m · kg, 2,9 ft · lb)
--	--

C: Contrôler le bon fonctionnement du levier d'embrayage.

⚠ AVERTISSEMENT

Le cheminement correct des câbles est indispensable à la sécurité du véhicule. Se reporter à "CHEMINEMENT DES CÂBLES".

FBA00025

7. ATTACHES DE CÂBLES (GUIDON)

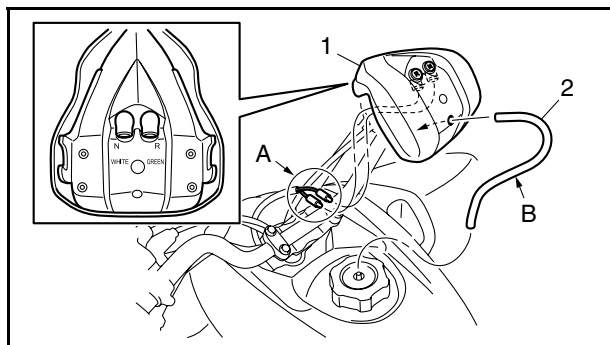
A: Attacher le fil du combiné de contacteurs et le fil du contacteur d'embrayage au guidon à l'aide d'un collier réutilisable.

B: Attacher le fil du démarreur, le fil du combiné de contacteurs et le fil du contacteur d'embrayage au guidon à l'aide d'un collier réutilisable.

C: Attacher le fil du contacteur de feu stop sur frein avant au guidon à l'aide de deux colliers réutilisables.

N.B.:

Se reporter à "CHEMINEMENT DES CÂBLES".



1	(1)-★	1	
2	(4)-C	1	

EBA00027

8. HANDLEBAR COVER

A: Install the neutral indicator light bulb socket (brown/white lead) and reverse indicator light bulb socket (brown/green lead) to the handlebar cover.

NOTE:

Be sure to install the neutral indicator light bulb socket in the bulb holder next to the "N" mark and the reverse indicator light bulb socket in the bulb holder next to the "R" mark.

B: Pass the fuel tank breather hose through the hole in the handlebar cover.

NOTE:

Refer to "CABLE ROUTING".

FBA00027

8. CACHE DU GUIDON

A: Monter la douille de l'ampoule de témoin de point mort (fil brun/blanc) et la douille de l'ampoule de témoin de marche arrière (fil brun/bleu) au cache du guidon.

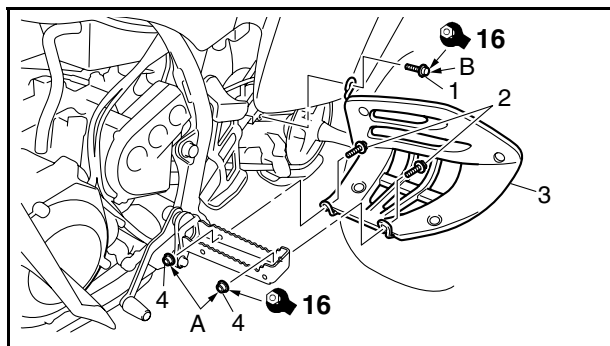
N.B.:

Bien veiller à ne pas intervenir les douilles et à monter la douille de l'ampoule de témoin de point mort sur le porte-ampoule "N" et la douille de l'ampoule de témoin de marche arrière sur le porte-ampoule "R".

B: Faire passer la durite de mise à l'air du réservoir de carburant par l'orifice du cache du guidon.

N.B.:

Se reporter à "CHEMINEMENT DES CÂBLES".



1	★	2	d = 8 (0.31), ℓ = 16 (0.63)
2	(4)-V	4	d = 8 (0.31), ℓ = 20 (0.78)
3	(4)-C	2	
4	(4)-V	4	d = 8 (0.31)

EBA00037

9. FOOT PROTECTORS (LEFT AND RIGHT)

A: Tighten the nuts to specification.

	Nut 16 Nm (1.6 m · kg, 11 ft · lb)
--	--

B: Tighten the bolt to specification.

	Bolt 16 Nm (1.6 m · kg, 11 ft · lb)
--	---

FBA00037

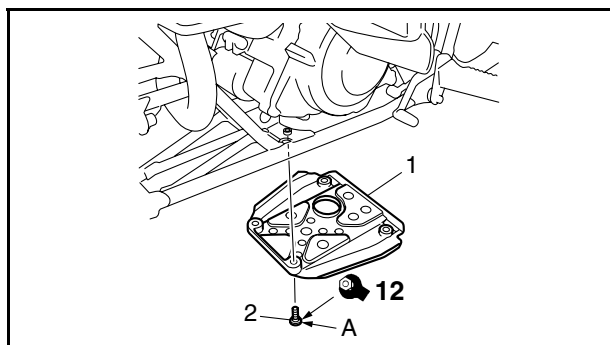
9. PROTÈGE-JAMBES (GAUCHE ET DROITE)

A: Serrer les écrous au couple spécifié.

	Écrou 16 Nm (1,6 m · kg, 11 ft · lb)
--	--

B: Serrer la vis au couple spécifié.

	Vis 16 Nm (1,6 m · kg, 11 ft · lb)
--	--



1	(5)-C	1	
2	(4)-V	4	d = 8 (0.31), ℓ = 18.6 (0.73)

EBA00039

10. ENGINE SKID PLATE

A: Tighten the bolts to specification.

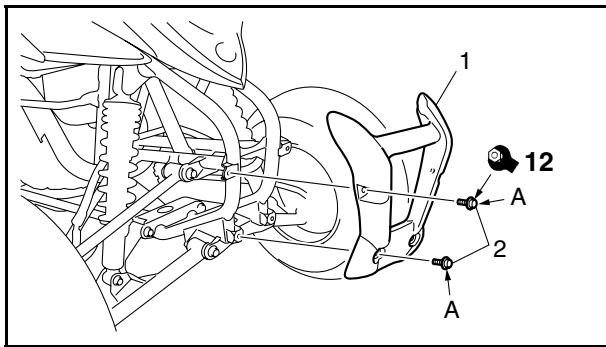
	Bolt 12 Nm (1.2 m · kg, 8.7 ft · lb)
--	--

FBA00039

10. PLAQUE DE PROTECTION DU MOTEUR

A: Serrer les vis au couple spécifié.

	Vis 12 Nm (1,2 m · kg, 8,7 ft · lb)
--	---



1	(5)-C	1	
2	(4)-V	4	d = 8 (0.31), ℓ = 18.6 (0.73)

EBA00042

11. FRONT BUMPER

A: Tighten the bolts to specification.

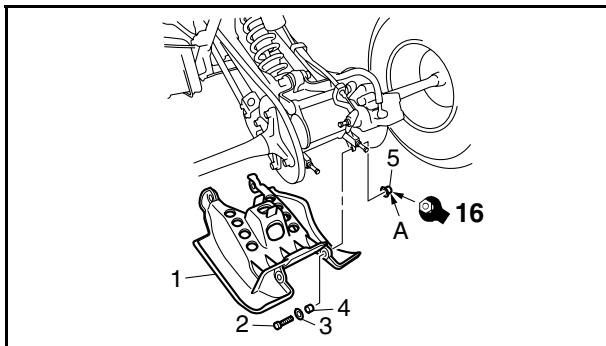
	Bolt
	12 Nm
	(1.2 m · kg, 8.7 ft · lb)

FBA00042

11. PARE-CHOCS AVANT

A: Serrer les vis au couple spécifié.

	Vis
	12 Nm
	(1,2 m · kg, 8,7 ft · lb)



1	(5)-C	1	
2	(4)-V	4	d = 8 (0.31), ℓ = 30 (1.18)
3	(4)-V	4	d = 8 (0.31), D = 26 (1.02)
4	(4)-V	4	d = 8.1 (0.32), D = 12 (0.47), ℓ = 7.5 (0.30)
5	(4)-V	4	d = 8 (0.31)

EBA00041

12. SWINGARM GUARD

A: Tighten the nuts to specification.

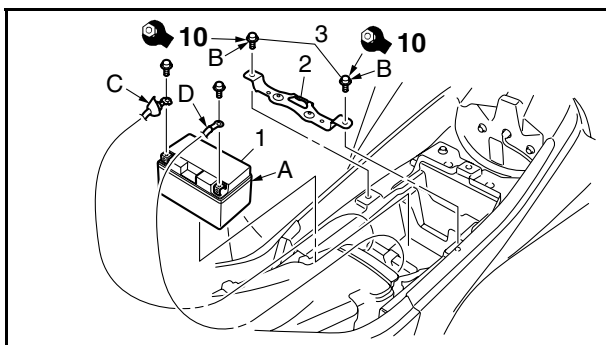
	Nut
	16 Nm
	(1.6 m · kg, 11 ft · lb)

FBA00041

12. GARDE DE BRAS OSCILLANT

A: Serrer les écrous au couple spécifié.

	Écrou
	16 Nm
	(1,6 m · kg, 11 ft · lb)



1	★	1	
2	★	1	
3	★	2	d = 6 (0.24), ℓ = 16 (0.63)

EBA00047

13. BATTERY

A: Before installing the battery, charge the battery.

NOTE: Refer to "ADJUSTMENTS AND PREDELIVERY SERVICE".

B: Tighten the bolts to specification.

	Bolt
	10 Nm
	(1.0 m · kg, 7.2 ft · lb)

C: First, connect the positive lead (red color lead) to the positive terminal.

D: Connect the negative lead (black color lead) to the negative terminal.

FBA00047

13. BATTERIE

A: Charger la batterie avant de la monter.

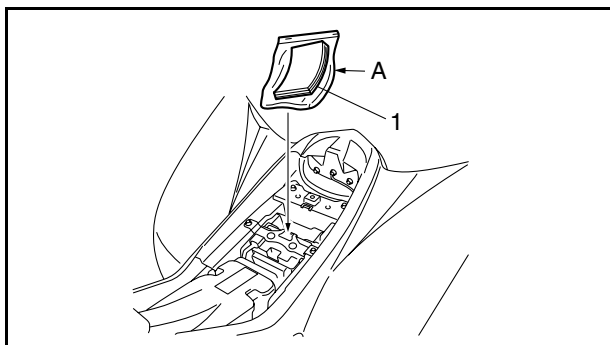
N.B.: Se reporter à "RÉGLAGES ET ENTRETIENS AVANT LIVRAISON".

B: Serrer les vis au couple spécifié.

	Vis
	10 Nm
	(1,0 m · kg, 7,2 ft · lb)

C: Brancher d'abord le câble positif (rouge) à la borne positive.

D: Brancher ensuite le câble négatif (noir) à la borne négative.



1	(4)-C	1	
---	-------	---	--

EBA00049

14. OWNER'S MANUAL

A:

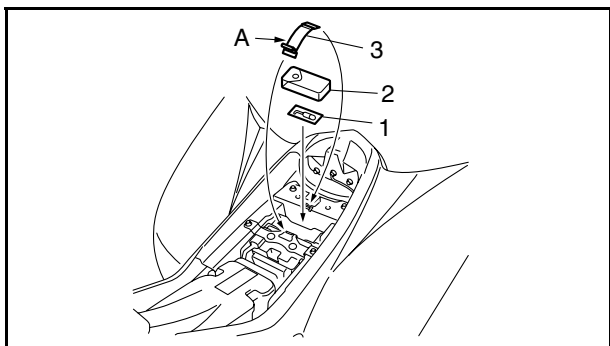
NOTE: _____
Put this owner's manual in the plastic bag and place it in the storage box.

FBA00049

14. MANUEL DU PROPRIÉTAIRE

A:

N.B.: _____
Ranger le manuel du propriétaire, emballé dans son sac en plastique, dans la boîte de rangement.



1	(4)-V	1	
2	(4)-C	1	
3	(4)-V	1	

EBA00048

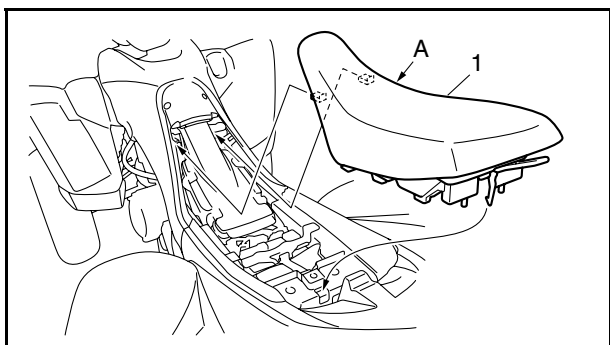
15. OWNER'S TOOL KIT

A: Secure the low-pressure air gauge and the owner's tool kit to the rear fender with the band.

FBA00048

15. TROUSSE DE RÉPARATION

A: Attacher le manomètre basse pression et la trousse de réparation au garde-boue arrière à l'aide de la sangle.



1	★	1	
---	---	---	--

EBA00050

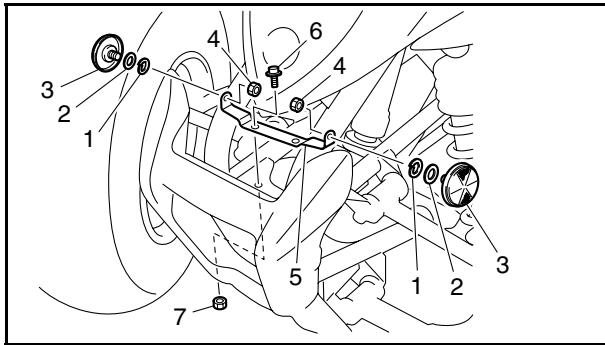
16. SEAT

A: Insert the lobes on the seat front into the receptacles on the frame, then push down the seat at the rear end.

FBA00050

16. SELLE

A: Introduire les lobes situés à l'avant de la selle dans les réceptacles du cadre, puis appuyer sur l'extrémité arrière de la selle.



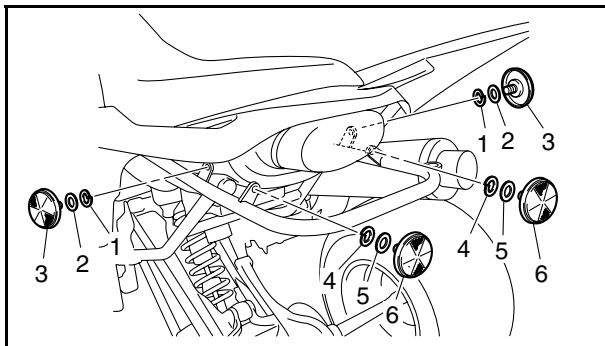
EBA00051

**17. FRONT REFLECTORS
(for CDN)**

FBA00051

**17. CATADIOPTRES
AVANT (Canada)**

1	(4)-V	2	d = 5 (0.20), D = 8 (0.31)
2	(4)-V	2	d = 5 (0.20), D = 12 (0.47)
3	(4)-V	2	ø47 mm
4	(4)-V	2	d = 5 (0.20)
5	(4)-V	1	
6	(4)-V	2	d = 5 (0.20), ℓ = 12 (0.47)
7	(4)-V	2	d = 5 (0.20)



EBA00052

**18. REAR REFLECTORS
(for CDN and Europe)**

FBA00052

**18. CATADIOPTRES
ARRIÈRE (Canada et
Europe)**

1	(4)-V	2	d = 5 (0.20), D = 8 (0.31) (for CDN only/Canada uniquement)
2	(4)-V	2	d = 5 (0.20), D = 12 (0.47) (for CDN only/Canada uniquement)
3	(4)-V	2	ø60.6 mm (for CDN only/Canada uniquement)
4	(4)-V	2	d = 5 (0.20), D = 8 (0.31)
5	(4)-V	2	d = 5 (0.20), D = 12 (0.47)
6	(4)-V	2	ø60.6 mm

CABLE ROUTING

⚠ WARNING

Proper cable and lead routing is essential to assure safe machine operation.

- (1) Clutch switch lead
- (2) Starter cable
- (3) Parking brake cable
- (4) Clutch cable
- (5) Front brake hose
- (6) Front brake light switch lead
- (7) Throttle cable
- (8) Fuel tank breather hose
- (9) Handlebar switch lead

- (A) Fasten the front brake light switch lead to the handlebar with two bands.
- (B) Pass the fuel tank breather hose through the hole on the handlebar cover.
- (C) Fasten the handlebar switch lead and clutch switch lead to the handlebar with a band.
- (D) Fasten the starter cable, handlebar switch lead, and clutch switch lead to the handlebar with a band.
- (E) Pass the fuel tank breather hose through the hole in the steering shaft.

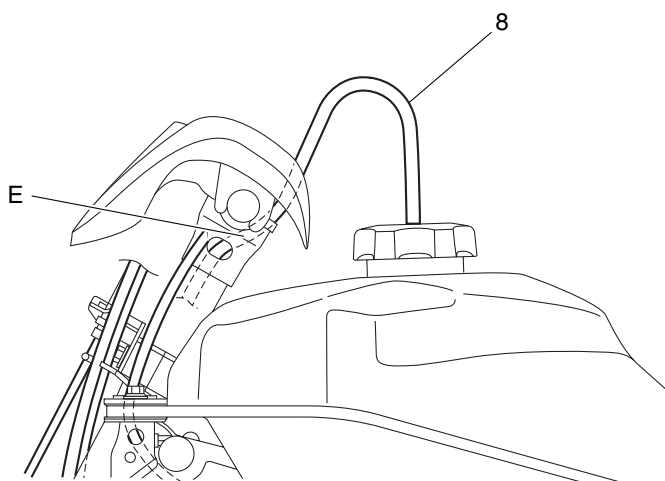
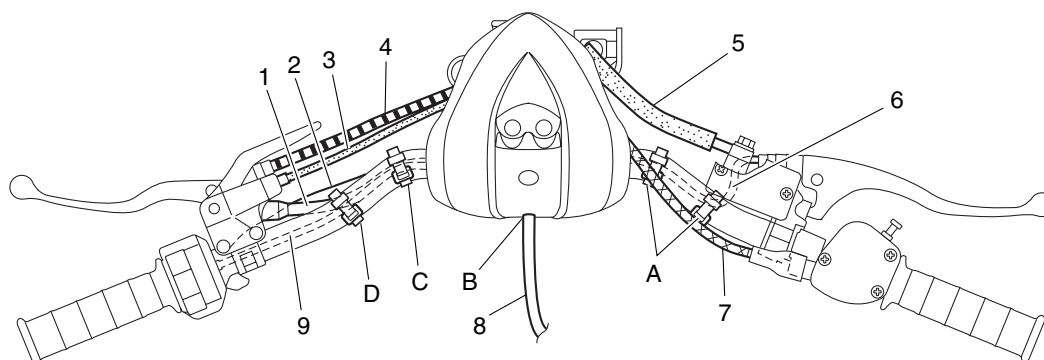
CHEMINEMENT DES CÂBLES

⚠ AVERTISSEMENT

Un cheminement correct des câbles et fils est indispensable au bon fonctionnement du véhicule.

- (1) Fil de contacteur d'embrayage
- (2) Câble de starter
- (3) Câble de frein de stationnement
- (4) Câble d'embrayage
- (5) Durite de frein avant
- (6) Fil de contacteur de feu stop sur frein avant
- (7) Câble des gaz
- (8) Durite de mise à l'air de réservoir de carburant
- (9) Fil de combiné de contacteurs au guidon

- (A) Attacher le fil du contacteur de feu stop sur frein avant au guidon à l'aide de deux colliers réutilisables.
- (B) Faire passer la durite de mise à l'air du réservoir de carburant par l'orifice du cache du guidon.
- (C) Attacher le fil du combiné de contacteurs et le fil du contacteur d'embrayage au guidon à l'aide d'un collier réutilisable.
- (D) Attacher le fil du démarreur, le fil du combiné de contacteurs et le fil du contacteur d'embrayage au guidon à l'aide d'un collier réutilisable.
- (E) Faire passer la durite de mise à l'air du réservoir de carburant par l'orifice de la colonne de direction.

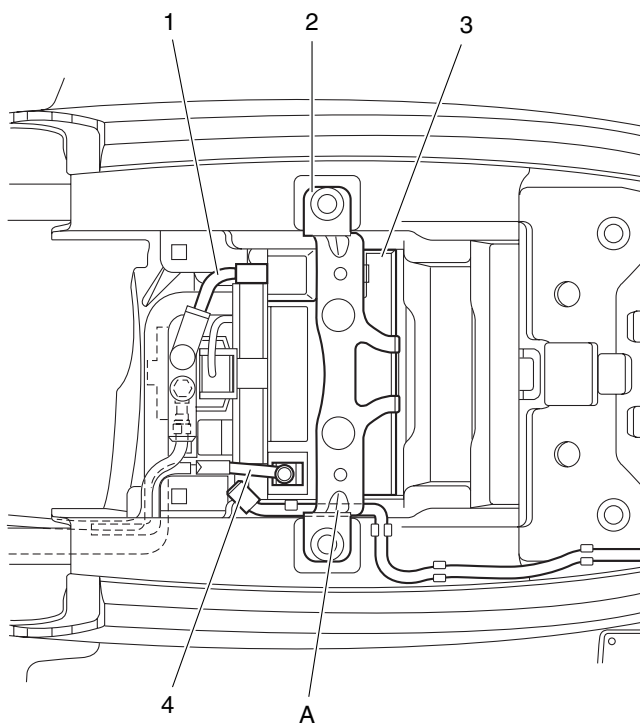


- (1) Battery positive lead
- (2) Battery holder
- (3) Battery
- (4) Battery negative lead

(A) Pass the tail/brake light lead under the battery holder.

- (1) Câble positif de batterie
- (2) Support de batterie
- (3) Batterie
- (4) Câble négatif de batterie

(A) Faire passer le fil du feu arrière/stop par-dessous le support de la batterie.

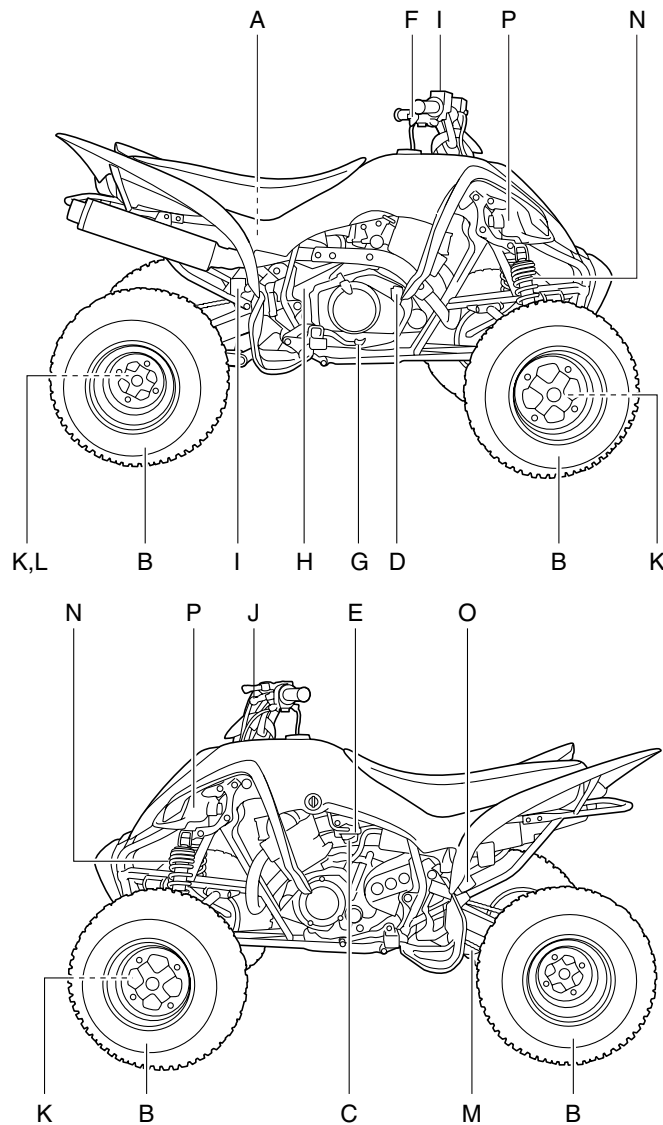


ADJUSTMENTS AND PREDELIVERY SERVICE

Perform the predelivery service in the order indicated by the letters.
Always follow the order as shown.

RÉGLAGES ET ENTRETIENS AVANT LIVRAISON

Effectuer les entretiens avant livraison dans l'ordre indiqué par les lettres.
Suivre obligatoirement l'ordre indiqué.



A. CHECKING AND CHARGING THE BATTERY

1. Check:

Using a digital voltmeter, the state of a discharged MF battery can be checked by measuring open-circuit voltage (the voltage measured with the positive and negative terminals being disconnected).

Open-circuit voltage	Charging time
12.8 V or higher	Charging is not necessary

⚠ WARNING

- Do not attempt boost charging under any circumstances.
- Battery electrolyte is poisonous and dangerous, causing severe burns, etc. It contains sulfuric acid. Avoid contact with skin, eyes or clothing.
Antidote:
External: Flush with water.
Internal: Drink large quantities of water or milk. Follow with milk of magnesia, beaten egg, or vegetable oil. Call physician immediately.
Eyes: Flush with water for 15 minutes and get prompt medical attention. Batteries produce explosive gases. Keep sparks, flame, cigarettes, etc., away. Ventilate when charging or using in enclosed space. Always shield eyes when working near batteries.
KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN.

CAUTION:

- If the voltage is lower than 12.8 V, the battery must be charged. If this is not done, the life of the battery will be shortened drastically. Since the procedure for charging the battery is not explained in the assembly manual, refer to the service manual for more details.
- Never remove the strip of caps, nor add any water or electrolyte.

B. CHECKING THE TIRE PRESSURE

⚠ WARNING

This model is equipped with low pressure tires. Pay attention to the following points:

A. CONTRÔLE ET CHARGEMENT DE LA BATTERIE

1. Contrôler:

On peut contrôler l'état de charge d'une batterie sans entretien (MF) en mesurant la tension entre ses cosses en circuit ouvert (déconnecter les cosses positive et négative).

Tension en circuit ouvert	Durée de charge
12,8 V ou plus	Inutile de recharger.

⚠ AVERTISSEMENT

- Ne survolter en aucun cas.
- L'électrolyte de batterie est un produit dangereux. Il contient de l'acide sulfurique et est, par conséquent, toxique et corrosif. Éviter tout contact avec la peau, les yeux ou les vêtements.
Antidote:
Externe: rincer à l'eau.
Interne: boire une grande quantité d'eau ou de lait. Poursuivre avec du lait de magnésie, des œufs battus ou de l'huile végétale. Consulter immédiatement un médecin.
Yeux: rincer à l'eau pendant 15 minutes et consulter un médecin sans tarder. Les batteries produisent des gaz explosifs. Éloigner toute source d'étincelles et de flammes, y compris les cigarettes. Ventiler lors de la charge ou de l'utilisation dans une pièce fermée. Toujours se protéger les yeux lors de travaux à proximité de batteries.
TENIR HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS.

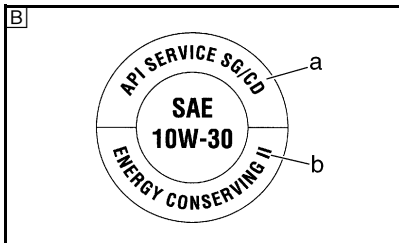
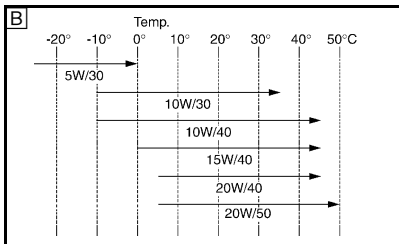
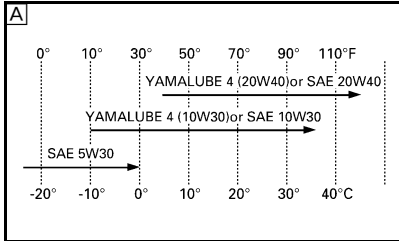
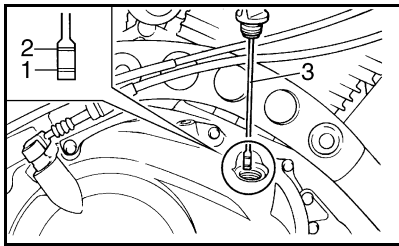
ATTENTION:

- Si la tension est inférieure à 12,8 V, il convient de charger la batterie. Si cette consigne n'est pas respectée, la durée de service de la batterie s'en trouvera réduite de beaucoup. Comme le procédé de charge de la batterie n'est pas expliqué dans le manuel de montage, il convient de se reporter au manuel d'atelier.
- Ne jamais retirer la ligne de capuchons ni ajouter d'eau ou d'électrolyte.

B. CONTRÔLE DE LA PRESSION DE GONFLAGE DES PNEUS

⚠ AVERTISSEMENT

Ce modèle est équipé de pneus à basse pression. Respecter les points suivants:



EBA00108

D. CHECKING THE ENGINE OIL LEVEL

- Place the machine on a level place.
- Check:
 - engine oil level

The engine oil level should be between the minimum level mark (1) and the maximum level mark (2).
Below the minimum level mark → Add the recommended engine oil to the proper level.

NOTE:

Do not screw the dipstick (3) in when checking the oil level.

Recommended engine oil
 At 0 °C (32 °F) or higher
 Yamalube 4 (20W40) or
 SAE20W40 type SE/SF/SG
 motor oil
 At -10 °C (14 °F) or higher
 Yamalube 4 (10W30) or
 SAE10W30 type SE/SF/SG
 motor oil
 At 0 °C (32 °F) or lower
 SAE5W30 type SE/SF/SG
 motor oil
 Oil quantity (periodic oil change)
 Engine
 2.5 L (2.2 Imp qt, 2.6 US qt)

CAUTION:

- Engine oil also lubricates the clutch and the wrong oil types or additives could cause clutch slippage. Therefore, do not add any chemical additives or use engine oils with a grade of CD (a) or higher and do not use oils labeled “ENERGY CONSERVING II” (b) or higher.
- Do not allow foreign material to enter the crankcase.

(A) For CDN

(B) For Europe and Oceania

- Start the engine, warm it up for several minutes, and then turn it off.
- Check the engine oil level again.

NOTE:

Before checking the engine oil level, wait a few minutes until the oil has settled.

⚠ WARNING

Never remove the dipstick just after high speed operation because the heated oil could spurt out. Wait until the oil cools down before removing the dipstick.

FBA00108

D. CONTRÔLE DU NIVEAU D'HUILE MOTEUR

- Placer le véhicule sur une surface de niveau.
- Contrôler:
 - niveau de l'huile moteur

Le niveau d'huile moteur doit se trouver entre le repère de niveau minimum (1) et le repère de niveau maximum (2).
 Sous le repère de niveau minimum → Ajouter de l'huile moteur jusqu'au niveau correct.

N.B.:

Pour le contrôle du niveau d'huile, ne pas visser la jauge (3).

Huile moteur recommandée
 À 0 °C (32 °F) ou plus
 Huile Yamalube 4 (20W40) ou
 huile moteur SAE 20W40 de
 type SE/SF/SG
 À -10 °C (14 °F) ou plus
 Huile Yamalube 4 (10W30) ou
 huile moteur SAE 10W30 de
 type SE/SF/SG
 À 0 °C (32 °F) ou moins
 Huile moteur SAE5W30 de type
 SE/SF/SG
 Quantité d'huile (vidange périodique)
 Moteur
 2,5 L (2,2 Imp qt, 2,6 US qt)

ATTENTION:

- L'huile moteur lubrifie également l'embrayage et une huile de type inadéquat ou des additifs pourraient faire patiner ce dernier. Il convient donc de ne pas ajouter d'additifs chimiques ni d'utiliser des huiles moteur d'un grade CD (a) ou supérieur ni des huiles d'appellation “ENERGY CONSERVING II” (b) ou supérieure.
- Ne pas laisser pénétrer des corps étrangers dans le carter moteur.

(A) Canada

(B) Europe et Océanie

- Mettre le moteur en marche, le faire chauffer pendant quelques minutes, puis le couper.
- Contrôler une nouvelle fois le niveau d'huile moteur.

N.B.:

Attendre quelques minutes que l'huile se stabilise avant de contrôler son niveau.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne jamais retirer la jauge juste après avoir roulé à vitesse élevée. L'huile chaude risque de gicler. Attendre que l'huile ait refroidi avant de retirer la jauge.



1. Start the engine and let it warm up for several minutes.
2. Check:
 - engine idling speed
Out of specification → Adjust.

- engine idling speed

- a. Turn the throttle stop screw (1) in or out until specified idling speed is obtained.

Turning in	Idling speed becomes higher.
Turning out	Idling speed becomes lower.



CAUTION:

Before adjusting the throttle lever free play, make sure that the adjusters and locknuts on the carburetor side are fully tightened. If not, the throttle does not operate properly.

NOTE:

Engine idling speed should be adjusted properly before adjusting the throttle lever free play.

1. Check:
 - throttle lever free play (a)
Out of specification → Adjust.

- throttle lever free play

- Slide back the adjuster cover.
- Loosen the locknut (1).
- Turn the adjuster (2) in or out until the correct free play is obtained.

Turning in	Free play is increased.
Turning out	Free play is decreased.

1. Mettre le moteur en marche et le laisser chauffer pendant quelques minutes.
2. Contrôler:
 - régime de ralenti du moteurHors spécifications → Régler.

- 3. Régler:
 - régime de ralenti du moteur

- a. Visser ou dévisser la vis de butée de papillon des gaz (1) jusqu'à ce que le régime de ralenti préconisé soit atteint.

Visser	Le régime de ralenti augmente.
Dévisser	Le régime de ralenti diminue.

FRA00122

ATTENTION:

Avant de procéder au réglage du jeu de câble des gaz, s'assurer que les dispositifs de réglage et les contre-écrous côté carburateur sont bien serrés. Sans cela, le système d'accélération ne pourra fonctionner correctement.

N.B.:

Avant de procéder au réglage de la garde du levier des gaz, il faut régler correctement le régime de ralenti du moteur.

- 1. Contrôler:
 - garde du levier des gaz (a)
Hors spécifications → Régler.

2. Régler:

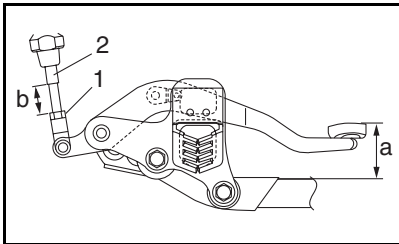
- [illegible]

Visser	La garde augmente.
Dévisser	La garde diminue.

- d. Tighten the locknut.
- e. Slide the adjuster cover to its original position.

⚠ WARNING

After adjusting the free play, turn the handlebar to right and left, and make sure that the engine idling speed does not increase.



EBA00128

G. ADJUSTING THE REAR BRAKE

1. Check:

- rear brake pedal height (a)
- Out of specification → Adjust.

	Rear brake pedal height 50.2 mm (1.98 in)
--	--

2. Adjust:

- rear brake pedal height

- a. Loosen the locknut (1).
- b. Turn the adjusting bolt (2) until the brake pedal height is within the specified limits.
- c. Tighten the locknut (1).

NOTE:

When adjusting the brake pedal height make sure the locknut-to-adjusting bolt clearance (b) does not exceed 25.5 mm (1.00 in).

⚠ WARNING

After this adjustment is performed, lift the front and rear wheels off the ground by placing a block under the engine, and spin the rear wheels to ensure there is no brake drag. If any brake drag is noticed perform the above steps again.

- d. Serrer le contre-écrou.
- e. Remettre le cache du dispositif de réglage en place.

⚠ AVERTISSEMENT

Après le réglage de la garde, tourner le guidon dans un sens et dans l'autre pour s'assurer que le régime de ralenti n'augmente pas.

FBA00128

G. RÉGLAGE DU FREIN ARRIÈRE

1. Contrôler:

- hauteur de la pédale de frein arrière (a)
- Hors spécifications → Régler.

	Hauteur de pédale de frein arrière 50,2 mm (1,98 in)
--	---

2. Régler:

- hauteur de la pédale de frein arrière

- a. Desserrer le contre-écrou (1).
- b. Tourner la vis de réglage (2) jusqu'à ce que la hauteur de la pédale de frein soit dans les limites spécifiées.
- c. Serrer le contre-écrou (1).

N.B.:

S'assurer que le jeu contre-écrou – vis de réglage (b) n'exède pas 25,5 mm (1,00 in).

⚠ AVERTISSEMENT

Après ce réglage, surélever les roues avant et arrière en plaçant une cale sous le moteur et faire tourner les roues arrière pour s'assurer que les freins ne frottent pas. Si les freins frottent, reprendre les étapes de réglage ci-dessus.



EBA00131



- When refilling, be careful that water does not enter the master cylinder and/or reservoir. Water will significantly lower the boiling point of the brake fluid and could cause vapor lock.

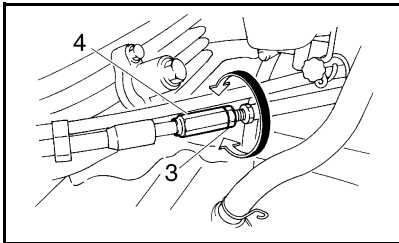
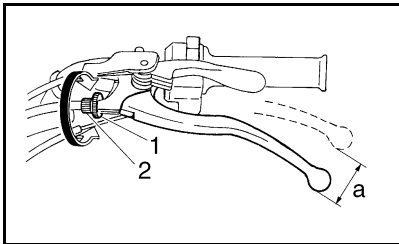
CAUTION:

Brake fluid may damage painted surfaces and plastic parts. Therefore, always clean up any split brake fluid immediately.

- Lorsque l'on ajoute du liquide, s'assurer de ne pas laisser entrer d'eau dans le maître-cylindre et/ou le réservoir. L'eau abaisse fortement le point d'ébullition du liquide et cela risque de former un bouchon de vapeur (ou "vapor lock").

ATTENTION:

Le liquide de frein risque d'endommager les surfaces peintes et les pièces en plastique. Toujours essuyer immédiatement les éclaboussures de liquide de frein.



EBA00123

J. ADJUSTING THE CLUTCH CABLE

1. Check:
 - clutch lever free play (a)
Out of specification → Adjust.



Clutch lever free play
(at the clutch lever end)
5 ~ 10 mm (0.20 ~ 0.39 in)

- [illegible]

NOTE:

If the specified clutch lever free play cannot be obtained, use the adjusting bolt (2).

- f. Turn the adjusting bolt (2) until the clutch lever free play is within the specified limits.
- g. Tighten the locknut (1).
- h. Slide the rubber cover to its original position.

▲▲▲

FBA00123

J. RÉGLAGE DU CÂBLE D'EMBRAYAGE

- 1. Contrôler:
 - garde du levier d'embrayage (a)
Hors spécifications → Régler.



Garde de levier d'embrayage
(à l'extrémité du levier
d'embrayage)
5 à 10 mm (0,20 à 0,39 in)

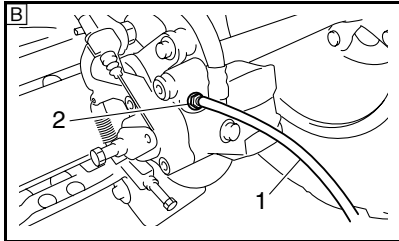
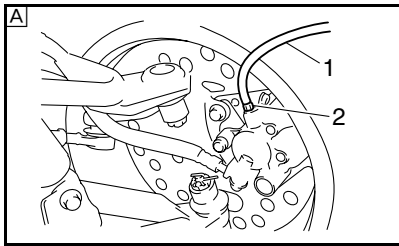
2. Régler:
- garde du levier d'embrayage
-
- Faire glisser le cache en caoutchouc vers l'arrière.
 - Desserrer le contre-écrou (1) et serrer la vis de réglage à la main (2).
 - Desserrer le contre-écrou (3).
 - Tourner l'écrou de réglage (4) jusqu'à ce que la garde du levier d'embrayage soit dans les limites spécifiées.
 - Serrer le contre-écrou (3).

N.B.:

Si l'on ne parvient pas à obtenir la garde du levier d'embrayage spécifiée, régler à l'aide de la vis de réglage (2).

- f. Tourner la vis de réglage (2) jusqu'à ce que la garde du levier d'embrayage soit dans les limites spécifiées.
- g. Serrer le contre-écrou (1).
- h. Remettre le cache en caoutchouc en place.

▲▲▲▲▲▲▲▲▲▲▲▲▲▲▲▲▲▲▲▲▲▲▲▲▲▲▲▲▲▲▲▲▲▲



EBA00132

K. BLEEDING THE HYDRAULIC BRAKE SYSTEM

⚠ WARNING

Bleed the hydraulic brake system whenever:

- the system was disassembled,
- a brake hose or brake pipe was loosened or removed,
- the brake fluid is very low,
- the brake operation is faulty.

A loss of braking performance may occur if the brake system is not properly bled.

(A) Front brake

(B) Rear brake

1. Bleed:

- hydraulic brake system

- Add the recommended brake fluid to the proper level.
- Install the diaphragm. Be careful not to spill any fluid or allow the reservoir to overflow.
- Connect a clear plastic hose (1) tightly to the bleed screw (2).
- Place the other end of the hose into a container.
- Slowly apply the brake lever or pedal several times.
- Pull the lever in or push down on the pedal and hold it.
- Loosen the bleed screw and allow the lever or pedal to travel towards its limit.
- Tighten the bleed screw when the lever or pedal limit has been reached, then release the lever or pedal.
- Repeat steps (e) to (h) until all the air bubbles have disappeared from the fluid.
- Tighten the bleed screw to specification.



Bleed screw
6 Nm (0.6 m · kg, 4.3 ft · lb)

NOTE:

If bleeding is difficult, it may be necessary to let the brake fluid settle for a few hours. Repeat the bleeding procedure when the tiny bubbles in the system have disappeared.

- Add brake fluid to the proper level.

⚠ WARNING

After bleeding the hydraulic brake system, check the brake operation.

FBA00132

K. PURGE DU CIRCUIT DES FREINS HYDRAULIQUES

⚠ AVERTISSEMENT

Purger le circuit des freins hydrauliques dans les cas suivants:

- le circuit a été démonté,
- une durite ou un tuyau de frein a été desserré ou déposé,
- le niveau du liquide de frein est très bas,
- le frein fonctionne mal.

Si le circuit des freins n'est pas correctement purgé, la puissance de freinage risque d'être dangereusement réduite.

(A) Frein avant

(B) Frein arrière

1. Purger:

- circuit des freins hydrauliques

- Ajouter du liquide de frein du type recommandé jusqu'au niveau correct.
- Mettre la membrane en place. Veiller à ne pas renverser de liquide ni à faire déborder le réservoir.
- Connecter fermement un tuyau en plastique transparent (1) à la vis de purge (2).
- Placer l'autre extrémité du tuyau dans un récipient.
- Actionner lentement et plusieurs fois le levier ou la pédale de frein.
- Actionner le levier ou enfoncer la pédale et maintenir dans cette position.
- Desserrer la vis de purge et laisser aller le levier ou la pédale jusqu'à sa limite.
- Serrer la vis de purge quand le levier ou la pédale a atteint la limite de sa course, puis relâcher le levier ou la pédale.
- Répéter les étapes (e) à (h) jusqu'à ce que toutes les bulles d'air aient disparu du liquide.
- Serrer la vis de purge comme spécifié.



Vis de purge
6 Nm (0,6 m · kg, 4,3 ft · lb)

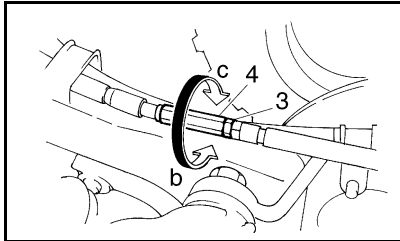
N.B.:

S'il est difficile de purger, il faut alors laisser décanter le liquide de frein pendant quelques heures. Répéter les démarches de la purge quand les petites bulles d'air ont disparu du circuit.

- Ajouter du liquide de frein jusqu'au niveau requis.

⚠ AVERTISSEMENT

Contrôler le fonctionnement du frein après avoir effectué la purge du circuit des freins hydrauliques.



EBA00130

L. ADJUSTING THE PARKING BRAKE

1. Check:
 - parking brake cable end length (a)
Out of specification → Adjust.



Parking brake cable end length
64 ~ 68 mm (2.52 ~ 2.68 in)

- 2. Adjust:
 - parking brake cable end length



- Loosen the locknut (1) and adjusting bolt (2).
- Loosen the locknut (3).
- Turn the adjuster (4) in or out until the specified brake cable end length is obtained.

Direction (b)	End length is increased.
Direction (c)	End length is decreased.

- d. Tighten the locknut (4).
- e. Slowly turn the adjusting bolt (2) clockwise until resistance is felt.
- f. Turn the bolt 1/8 counterclockwise.
- g. Tighten the locknut (1).



Locknut
16 Nm (1.6 m · kg, 11 ft · lb)

⚠ WARNING

After this adjustment is performed, lift the rear wheels off the ground by placing a block under the engine, and spin the rear wheels to ensure there is no brake drag. If any brake drag is noticed perform the above steps again.



FBA00130

L. RÉGLAGE DU FREIN DE STATIONNEMENT

1. Contrôle:
- longueur d'extrémité du câble du frein de stationnement (a)
- Hors spécifications → Régler.



Longueur d'extrémité de câble de frein de stationnement
64 à 68 mm (2,52 à 2,68 in)

2. Régler:

- longueur d'extrémité du câble du frein de stationnement



- Desserrer le contre-écrou (1) et la vis de réglage (2).
- Desserrer le contre-écrou (3).
- Tourner le dispositif de réglage (4) dans un sens ou dans l'autre jusqu'à obtenir la longueur du câble de frein spécifiée.

Sens (b)	La longueur d'extrémité augmente.
Sens (c)	La longueur d'extrémité diminue.

- d. Serrer le contre-écrou (4).
- e. Tourner lentement la vis de réglage (2) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'on ressente une résistance.
- f. La tourner de 1/8 de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- g. Serrer le contre-écrou (1).

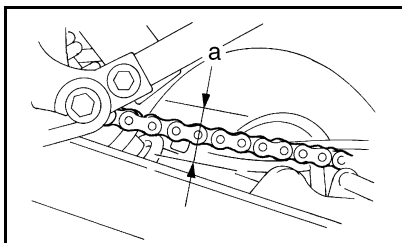


Contre-écrou
16 Nm (1,6 m · kg, 11 ft · lb)

⚠ AVERTISSEMENT

Une fois ce réglage effectué, soulever les roues arrière au-dessus du sol en plaçant un bloc sous le moteur, puis tourner les roues arrière et s'assurer que les freins ne frottent pas. Si les freins frottent, reprendre les étapes de réglage ci-dessus.





EBA00134

M. ADJUSTING THE DRIVE CHAIN SLACK

NOTE:

Before checking the drive chain slack, rotate the rear wheels several turns and check the slack at several points to find the tightest point. Check the chain slack with the rear wheels in this "tightest" position.

1. Check:

- drive chain slack (a)
Out of specification → Adjust.

	Drive chain slack 25 ~ 35 mm (0.98 ~ 1.38 in)
--	--

NOTE:

Make sure that the machine is positioned upright without an operator on it when checking the chain slack.

2. Adjust:

- drive chain slack

- Loosen the rear wheel hub upper bolt (1).
- Loosen the rear wheel hub lower bolt (2).
- Loosen the locknut (3) on each side.
- Turn the adjusting bolt (4) on each side in or out and push the wheels forward.

NOTE:

The alignment marks (5) on the drive chain puller must be aligned with the alignment mark on the swingarm identically on both sides to maintain correct axle alignment.

- Tighten the locknuts to specification.

	Locknut 16 Nm (1.6 m · kg, 11 ft · lb)
--	---

- Tighten the rear wheel hub bolts to specification.

	Rear wheel hub bolt Upper 120 Nm (12.0 m · kg, 85 ft · lb) Lower 73 Nm (7.3 m · kg, 53 ft · lb)
--	---



FBA00134

M. RÉGLAGE DE LA TENSION DE LA CHAÎNE DE TRANSMISSION

N.B.:

Avant de contrôler la tension de la chaîne de transmission, faire tourner les roues arrière de quelques tours et contrôler la tension en plusieurs points afin de trouver le point où la chaîne semble la plus tendue. C'est à ce point qu'il faut contrôler et régler la tension de la chaîne.

1. Contrôler:

- tension de la chaîne de transmission (a)
Hors spécifications → Régler.

	Tension de la chaîne de transmission 25 à 35 mm (0,98 à 1,38 in)
--	---

N.B.:

La tension de la chaîne se mesure la machine droite et sans aucune charge.

2. Régler:

- tension de la chaîne de transmission

- Desserrer la vis supérieure (1) du moyeu de roue arrière.
- Desserrer la vis inférieure (2) du moyeu de roue arrière.
- Desserrer le contre-écrou (3) de part et d'autre.
- Tourner des deux côtés la vis de réglage (4) dans un sens ou dans l'autre et repousser les roues vers l'avant.

N.B.:

Afin de garantir un alignement correct de l'essieu, il faut régler (5) les deux tendeurs de chaîne de transmission sur le même repère d'alignement du bras oscillant.

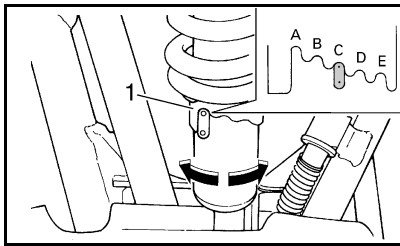
- Serrer les contre-écrous comme spécifié.

	Contre-écrou 16 Nm (1,6 m · kg, 11 ft · lb)
--	--

- Serrer les vis de moyeu de roue arrière comme spécifié.

	Vis de moyeu de roue arrière Haut 120 Nm (12,0 m · kg, 85 ft · lb) Bas 73 Nm (7,3 m · kg, 53 ft · lb)
--	---





EBA00135

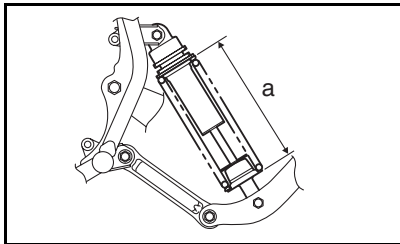
N. ADJUSTING THE FRONT SHOCK ABSORBERS

⚠ WARNING

Always adjust both front shock absorber spring preload to the same setting. Uneven adjustment can result in poor handling and loss of stability.

1. Adjust:
 - spring preload
Turn the adjuster (1) to increase or decrease the spring preload.

Standard position: C
Minimum (Soft) position: A
Maximum (Hard) position: E



EBA00137

O. ADJUSTING THE REAR SHOCK ABSORBER

NOTE:

When checking the spring preload, place a suitable stand under the engine to keep the rear wheels raised. No weight must be on the rear wheels.

1. Check:
 - spring preload (a)



Spring preload
Standard length
228.5 mm (9.0 in)
Minimum length (Hard)
218.5 mm (8.6 in)
Maximum length (Soft)
233.5 mm (9.2 in)

2. Adjust:
 - spring preload

- a. Loosen the locknut (1).
- b. Turn the adjusting ring (2) in or out until the correct adjustment is obtained.
- c. Tighten the locknut to specification.



Locknut
42 Nm (4.2 m · kg, 30 ft · lb)

CAUTION:

Never attempt to turn the adjusting ring beyond the maximum or minimum settings.



FBA00135

N. RÉGLAGE DES AMORTISSEURS AVANT

⚠ AVERTISSEMENT

Toujours régler la précontrainte de ressort des deux amortisseurs avant sur la même valeur. Un réglage inégal risque de diminuer la maniabilité et la stabilité du véhicule.

1. Régler:
 - précontrainte de ressort
Tourner le dispositif de réglage (1) pour augmenter ou réduire la précontrainte de ressort.

Position standard: C
Position minimum (souple): A
Position maximum (dur): E

FBA00137

O. RÉGLAGE DE L'AMORTISSEUR ARRIÈRE

N.B.:

Placer un support adéquat sous le moteur afin de surélever les roues arrière avant de contrôler la précontrainte de ressort. Rien ne doit peser sur les roues arrière.

1. Contrôler:
 - précontrainte du ressort (a)



Précontrainte de ressort
Longueur standard
228,5 mm (9,0 in)
Longueur minimale (dur)
218,5 mm (8,6 in)
Longueur maximale (souple)
233,5 mm (9,2 in)

2. Régler:
 - précontrainte de ressort

- a. Desserrer le contre-écrou (1).
- b. Tourner la bague de réglage (2) dans un sens ou dans l'autre pour obtenir le réglage spécifié.
- c. Serrer le contre-écrou comme spécifié.

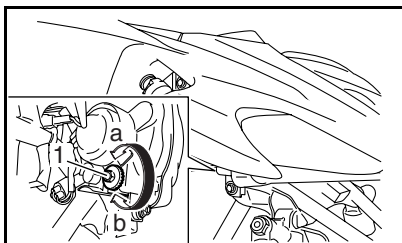


Contre-écrou
42 Nm (4,2 m · kg, 30 ft · lb)

ATTENTION:

Ne jamais tourner la bague de réglage au-delà des limites maximum ou minimum.





EBA00138

P. ADJUSTING THE HEADLIGHT BEAMS

1. Adjust:

- headlight beam (vertically)
Turn the adjusting screws (1) in direction (a) or (b).

Direction (a)	Headlight beam is raised.
Direction (b)	Headlight beam is lowered.

FBA00138

P. RÉGLAGE DU FAISCEAU DES PHARES

1. Régler:

- faisceau de phare (vertical)
Tourner les vis de réglage (1) dans un sens (a) ou l'autre (b).

Sens (a)	Le faisceau de phare monte.
Sens (b)	Le faisceau de phare descend.

APPENDICES

SERVICE DATA

Engine idling speed:

1,450 ~ 1,550 r/min

Spark plug:

Type/manufacturer

DR8EA/NGK

Gap

0.6 ~ 0.7 mm (0.024 ~ 0.028 in)

Fuel:

Recommended fuel

 Regular unleaded gasoline only (for
CDN and Europe)

Unleaded gasoline only (for Oceania)

Fuel tank capacity

9.0 L (1.98 Imp gal, 2.38 US gal)

Valve clearance (cold):

IN

0.06 ~ 0.10 mm (0.0024 ~ 0.0039 in)

EX

0.16 ~ 0.20 mm (0.0063 ~ 0.0079 in)

APPENDICE

DONNÉES D'ENTRETIEN

Régime de ralenti du moteur:

1.450 à 1.550 tr/mn

Bougie(s):

Type/fabricant

DR8EA/NGK

Écartement des électrodes

0,6 à 0,7 mm (0,024 à 0,028 in)

Carburant:

Carburant recommandé

 Essence normale sans plomb uniquement
(Canada et Europe)

Essence sans plomb uniquement (Océanie)

Capacité du réservoir

9,0 L (1,98 Imp gal, 2,38 US gal)

Jeu des soupapes (à froid):

AD.

0,06 à 0,10 mm (0,0024 à 0,0039 in)

ÉCH.

0,16 à 0,20 mm (0,0063 à 0,0079 in)

STANDARD EQUIPMENT

- | | |
|---------------------------|-------|
| 1. Owner's manual | 1 pc. |
| 2. Owner's tool kit | 1 pc. |
| 3. Low-pressure air gauge | 1 pc. |

ÉQUIPEMENT STANDARD

- | | |
|-----------------------------|---|
| 1. Manuel du propriétaire | 1 |
| 2. Trousse de réparation | 1 |
| 3. Manomètre basse pression | 1 |

OWNER'S TOOL KIT

- | | |
|--|-------|
| 1. Owner's tool bag | 1 pc. |
| 2. Spark plug wrench (19-21) | 1 pc. |
| 3. Screwdriver grip | 1 pc. |
| 4. Screwdriver bit
(Phillips head and slotted head) | 1 pc. |
| 5. Pliers | 1 pc. |
| 6. Wrench (10-12) | 1 pc. |
| 7. Wrench (14-17) | 1 pc. |

TROUSSE DE RÉPARATION

- | | |
|--|---|
| 1. Trousse à outils | 1 |
| 2. Clé à bougie (19-21) | 1 |
| 3. Poignée de tournevis | 1 |
| 4. Embout de tournevis
(cruciforme et à tête plate) | 1 |
| 5. Pince | 1 |
| 6. Clé (10-12) | 1 |
| 7. Clé (14-17) | 1 |

TIGHTENING TORQUES

Part to be tightened	Thread size	Tightening torque		
		Nm	m · kg	ft · lb
Engine:				
Spark plug	M12	18	1.8	13
Engine oil drain bolt	M35	32	3.2	23
Chassis:				
Steering knuckle and nut	M14	70	7.0	50
Front wheel and front wheel hub	M10	45	4.5	32
Bearing holder and frame	M42	40	4.0	29
Steering knuckle and knuckle arm	M10	38	3.8	27
Steering knuckle and front brake caliper	M8	28	2.8	20
Front brake disc and front wheel hub	M8	28	2.8	20
Steering knuckle and ball joint	M10	25	2.5	18
Tie-rod and knuckle arm	M10	25	2.5	18
Tie-rod and steering shaft	M10	25	2.5	18
Tie-rod locknut	M10	15	1.5	11
Steering shaft and frame	M10	35	3.5	25
Steering shaft bearing holder and frame	M8	23	2.3	17
Handlebar holder and steering shaft	M8	20	2.0	14
Front brake master cylinder and holder	M6	7	0.7	5.1
Clutch and parking brake lever assembly and holder	M5	4	0.4	2.9
Lower arm and frame	M10	45	4.5	32
Upper arm and frame	M10	45	4.5	32
Front shock absorber and frame	M10	48	4.8	35
Front shock absorber and lower arm	M10	48	4.8	35
Frame and engine stay	M8	33	3.3	24
Engine and engine stay	M8	33	3.3	24
Frame and engine	M10	65	6.5	47
Pivot shaft and frame	M16	85	8.5	61
Rear shock absorber and frame	M12	80	8.0	58
Relay arm and swingarm	M12	66	6.6	48
Rear shock absorber and relay arm	M12	66	6.6	48
Connecting rod and relay arm	M12	66	6.6	48
Connecting rod and frame	M12	66	6.6	48
Spring preload adjusting locknut (rear shock absorber)	M44	42	4.2	30
Footrest and frame	M10	65	6.5	47
Rear brake disc and bracket	M8	28	2.8	20
Rear hub and rear brake caliper	M8	34	3.4	24
Rear wheel and rear wheel hub	M10	45	4.5	32
Rear axle ring nut	M33	160	16.0	115
Rear axle and rear wheel hub	M16	120	12.0	85
Rear wheel hub and swingarm (upper)	M12	120	12.0	85

Part to be tightened	Thread size	Tightening torque		
		Nm	m · kg	ft · lb
Rear wheel hub and swingarm (lower)	M10	73	7.3	53
Drive chain adjusting locknut	M8	16	1.6	11
Drive chain sprocket and boss	M10	55	55	40
Front brake hose union bolt	M10	27	2.7	19
Rear brake hose union bolt	M10	28	2.8	20
Front brake pipe and brake pipe joint	M10	19	1.9	13
Brake pipe joint and frame	M6	10	1.0	7.2
Brake caliper bleed screw	M8	6	0.6	4.3
Rear brake light switch bracket and frame	M6	7	0.7	5.1
Rear brake master cylinder and frame	M8	23	2.3	17
Front bumper and frame	M8	12	1.2	8.7
Engine skid plate and frame	M8	12	1.2	8.7
Swingarm guard and swingarm	M8	16	1.6	11
Foot protectors (left and right) and frame	M8	16	1.6	11
Foot protectors (left and right) and footrest	M8	16	1.6	11
Battery holder and frame	M6	10	1.0	7.2
Fuel tank and fuel cock	M6	4	0.4	2.9
Tail/brake light bracket and rear fender	M6	4	0.4	2.9

COUPLES DE SERRAGE

Pièce à serrer	Diamètre de filet	Couples de serrage		
		Nm	m · kg	ft · lb
Moteur:				
Bougie	M12	18	1,8	13
Vis de vidange d'huile moteur	M35	32	3,2	23
Châssis:				
Fusée de direction et écrou	M14	70	7,0	50
Roue avant et moyeu de roue avant	M10	45	4,5	32
Support de roulement et cadre	M42	40	4,0	29
Fusée de direction et bras de direction	M10	38	3,8	27
Fusée de direction et étrier de frein avant	M8	28	2,8	20
Disque de frein avant et moyeu de roue avant	M8	28	2,8	20
Fusée de direction et joint à rotule	M10	25	2,5	18
Barre d'accouplement et bras de direction	M10	25	2,5	18
Barre d'accouplement et colonne de direction	M10	25	2,5	18
Contre-écrou de barre d'accouplement	M10	15	1,5	11
Colonne de direction et cadre	M10	35	3,5	25
Support de roulement de colonne de direction et cadre	M8	23	2,3	17
Demi-palier de guidon et colonne de direction	M8	20	2,0	14
Maître-cylindre de frein avant et demi-palier	M6	7	0,7	5,1
Combiné levier d'embrayage et frein de stationnement et demi-palier	M5	4	0,4	2,9
Triangle de suspension inférieur et cadre	M10	45	4,5	32
Triangle de suspension supérieur et cadre	M10	45	4,5	32
Amortisseur avant et cadre	M10	48	4,8	35
Amortisseur avant et triangle de suspension inférieur	M10	48	4,8	35
Cadre et support de moteur	M8	33	3,3	24
Moteur et support de moteur	M8	33	3,3	24
Cadre et moteur	M10	65	6,5	47
Vis-pivot de bras oscillant et cadre	M16	85	8,5	61
Amortisseur arrière et cadre	M12	80	8,0	58
Bras relais et bras oscillant	M12	66	6,6	48
Amortisseur arrière et bras relais	M12	66	6,6	48
Bielle et bras relais	M12	66	6,6	48
Bielle et cadre	M12	66	6,6	48
Contre-écrou de réglage de la précontrainte du ressort (amortisseur arrière)	M44	42	4,2	30
Repose-pied et cadre	M10	65	6,5	47
Disque de frein arrière et support	M8	28	2,8	20
Moyeu et étrier de frein arrière	M8	34	3,4	24
Roue arrière et moyeu de roue arrière	M10	45	4,5	32
Écrou crénelé d'essieu arrière	M33	160	16,0	115
Essieu arrière et moyeu de roue arrière	M16	120	12,0	85
Moyeu arrière et bras oscillant (haut)	M12	120	12,0	85

Pièce à serrer	Diamètre de filet	Couples de serrage		
		Nm	m · kg	ft · lb
Moyeu arrière et bras oscillant (bas)	M10	73	7,3	53
Contre-écrou de réglage de chaîne de transmission	M8	16	1,6	11
Pignon de sortie de boîte et bossage	M10	55	55	40
Vis de raccord de durite de frein avant	M10	27	2,7	19
Vis de raccord de durite de frein arrière	M10	28	2,8	20
Tuyau et raccord de tuyau de frein avant	M10	19	1,9	13
Raccord de tuyau de frein et cadre	M6	10	1,0	7,2
Vis de purge de l'étrier de frein	M8	6	0,6	4,3
Support de contacteur de feu stop sur frein arrière et cadre	M6	7	0,7	5,1
Maître-cylindre de frein arrière et cadre	M8	23	2,3	17
Pare-chocs avant et cadre	M8	12	1,2	8,7
Plaque de protection du moteur et cadre	M8	12	1,2	8,7
Garde de bras oscillant et bras oscillant	M8	16	1,6	11
Protège-jambes gauche et droit et cadre	M8	16	1,6	11
Protège-jambes gauche et droit et repose-pied	M8	16	1,6	11
Support de batterie et cadre	M6	10	1,0	7,2
Réservoir de carburant et robinet de carburant	M6	4	0,4	2,9
Support de feu arrière/stop et garde-boue arrière	M6	4	0,4	2,9



YAMAHA MOTOR CO., LTD.
2500 SHINGAI IWATA SHIZUOKA JAPAN